Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 48

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 27. Februar 1971 469
Berne, samedi 27 février 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

No 48

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 48 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister. – Epuration des registres des pactes de réserve de propriété. – Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà.

Freiwillige Verzichtleistung auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb (Allgemeine Versicherungs-Gesellchaft Helvetia, St. Gallen). – Renonciation volontaire à l'autorisation d'exploitation (Compagnie d'Assurances Générales l'Helvetia, Saint-Gall). – Rinuncia volontaria all'autorizzazione di esercizio (Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, San Gallo).

Tribunal de Lausanne. Absence (Deux publications).

Genossenschaft Sportanlagen Lenk.

Aktiengesellschaft Löwen Oberdiessbach

Oerlikon Mittelost GmbH in Liq. (Oerlikon Middle East Company with limited liability, in Liq) (Société Oerlikon pour le Moyen-Orient, Sarl, en liq), Zürich.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ständerat: Uebereinkommen zur gegenseitigen Anerkennung von Inspektionen betreffend die Herstellung pharmazeutischer Produkte. – Conseil des Etats: Convention pour la reconnaissance mutuelle des inspections concernant la fabrication des produits pharmaceutiques.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (287[1])

Gemeinschuldner: **Zahnd Peter**, a. Autohändler, geb. 18. Februar 1891, von Wahlern BE, wohnhaft gewesen Hofwiesenstrasse 71, 8057 Zürich, gestorben am 2. November 1970.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Dezember 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: für Forderungen 4. März 1971.

Kt. St. Gallen – Konkursamt, 9500 Wil (350[1])

Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: **Okle Adalbert**, Bauschreinerei, von Amlikon, in Zuzwil.
Konkurseröffnung: 8. Februar 1971.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 1. März 1971, Nachmittags 3 Uhr, im Hotel Schwanen, in Wil.
Eingabefrist: für Forderungen bis 22. März 1971.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 12. März 1971.
betreffend Liegenschaft Parz. No 1071 im Oberdorf Zuzwil, bestehend aus Wohnhaus mit Werkstatt No 641, Lagerhalle und Garagen No 661, Spänesilo No 662, Blockbandsäge No 663 und 3000 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Lagerplatz.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Wil zur Einsicht auf.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt, 8570 Weinfelden, für das Konkursamt Weinfelden (388)

Gemeinschuldnerin: **Maschinenbau Schwarz AG**, Weinfelden, Industriestr. 2.
Datum der Konkurseröffnung: 28. Januar 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 9. März 1971, 15.00 Uhr, im Hotel Hirschen, Weinfelden, Rathausstr. 9.
Eingabefrist: bis 29. März 1971. Die Forderungen sind Wert 28. Januar 1971 beim Betreibungsamt Weinfelden einzureichen.

Ct. du Valais – Office des faillites de Conthey, 1963 Vétroz (396)

Failli: **Terpend René**, d'Elie et son épouse née Jeanneret Marie d'Henri, domiciliés à Erde-Conthey.
Date d'ouverture selon décision du Tribunal d'Hérens-Conthey: 11 février 1971.
Première assemblée des créanciers: 18 mars 1971, à 15 h., à la Salle du Café Concordia, à Vétroz.
Délai de production: trente jours. Les productions devront être accompagnées des pièces justificatives originales ou en copies authentiques.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites du Val-de-Ruz, 2053 Cernier (397)

Failli: **Chatelain Louis-Albert**, 1939, originaire de Schelten (Berne), installations sanitaires, à Chézard (siège), domicilié à Saint-Martin NE.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 février 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnance du 23 février 1971.
Délai pour les productions: 19 mars 1971, inclusivement.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2400 Le Locle (391)

Succession répudiée de: **Humbert-Droz-Laurent Marcel-Louis**, fils de Marcel Bernard et de Germaine Irma Bertha née Donzé, né le 18 septembre 1912, originaire du Locle, quand vivait, doreur indépendant, Avenir 17, au Locle.
Date de l'ouverture de la liquidation: 28 janvier 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P. ordonnée le 22 février 1971.
Propriétaire de l'immeuble article 1980 du cadastre du Locle.
Délai pour les productions: 19 mars 1971 inclusivement.
Délai pour l'indication des servitudes: 19 mars 1971 inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (398)

Ueber **Scherer Jean**, geb. 1920, Beratungsstelle für Gesundheitsvorsorge, Allmendweg 9, 6014 Littau, ist durch Verfügung des Konkursrichters am 8. Februar 1971 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters am 23. Februar 1971 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 9. März 1971 die Durchführung des Konkurses begehrt und für dessen Kosten einen Vorschuss von Fr. 700.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zug – Konkursamt des Kantons Zug, 6300 Zug (399)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 24. Februar 1971 das Konkursverfahren über **Buchmann Isidor**, geb. 1906, von Hoehdorf LU, Kaufmann, in Zug, Guggiweg 19, mangels Aktiven nunmehr eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger für die Weiterführung des bisherigen summarischen Konkursverfahrens innert 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. Februar 1971 einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.— entrichtet (Nachbezugsrecht ausdrücklich vorbehalten), gilt dieser Konkurs als geschlossen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (392)

Fallita: **Costo S.A.**, Cugnasco.
Data dei decreti di apertura e di sospensione: 26 gennaio 1971 e 23 febbraio 1971.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando franchi 1500.– a garanzia delle spese. L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto si rivelasse insufficiente.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (400)

Fall. N. 1/1971
Incarto N. 439

Fallita: Ditta **Trasta SA**, Stabio, rappresentata dall'amministratore unico Signor Giannino Travaini, Stabio.
Data dei decreti del pretore di Mendrisio: 4 febbraio 1971 e 23 febbraio 1971.

La procedura si riterrà definitivamente chiusa, per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori non ne chieda, a questo ufficio, la continuazione entro dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando Fr. 5000.— per tasse e spese.

L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle tasse e spese che sorpassassero detto importo. (Ru.64-III-38)

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (401)

Im Konkurse über die Kommanditgesellschaft **Schumacher & Co.**, Radio und Television, früher Waldstätterstrasse 23 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt, Museggstrasse 21 in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (402)

Im Konkurse über **Schumacher Alois**, Radio- und Televisionstechniker, wohnhaft gewesen Mattrain 5 in Littau, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Schumacher & Co., Radio und Television, Waldstätterstrasse 23 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land, Museggstrasse 21 in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig liegt das Inventar zur Einsicht auf.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (412)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: **Morath-Ziltener Paul Dietrich**, Inhaber der Firma «Dieter Morath-Ziltener», Hotel-Restaurant Bären, Rothenburg LU, nun wohnhaft Breisacherstrasse 79, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (413)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemenschuldnerin: **Teba AG für Verwaltung von Anlagefonds in Liquidation**, Gründung, Leitung und Verwaltung von Anlagefonds für Immobilien und Aktien, Marktplatz 33, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (403)

Si rende noto che a eontare dal 27 febbraio 1971 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della **Autocarrozzeria Stazione, Barilli, Bernaseoni, Chirico**, Rivera.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (Art.32.al.2.Reg.Trib.Fed.13.luglio 1911).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (404)

Das Konkursverfahren über **Huwyler Eugen**, Betriebstechniker, Waldweg 16 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 23. Februar 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (405)

Das Konkursverfahren über die Firma **Mifag Küchen AG vormals Galliker AG**, Kücheneinrichtungen und Haushaltapparate, Reussbühl, Littau, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten II von Luzern-Land in Kriens vom 23. Februar 1971 abgeschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Sargans, (393)
vertreten durch Konkursamt Seè, 8640 Rapperswil

Gemeinschuldner: **Widmer Heinrich**, Teleradio-Service, Sargans.
Datum des Schlusses durch Verfügung vom: 22. Februar 1971.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (389)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

Faillis:

1. **Steinegger Roger**, ferblanterie-appareillage, rue Etraz 4, à Lausanne, le 5 février 1971.
2. **Sapca société anonyme de placements de capitaux**, rue de Bourg 17, actuellement av. Victor-Ruffy 42, à Lausanne, le 5 février 1971.
3. **Klingelfuss & Rossi**, société en nom collectif, boulevard de Grancy 42, à Lausanne, le 18 février 1971.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8000 Zürich (414)

Der am 22. März 1966 über die Firma **Schwarzer Kater AG**, Einrichtung und bzw. oder Betrieb von Restaurations- und Hotelunternehmen, Seefeldstrasse 188, Zürich 8, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges resp. Sicherstellung sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Januar 1971 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

8000 Zürich, den 24. Februar 1971

Der a.o. Stellvertreter des Notars
des Kreises Riesbach-Zürich
K. Wissmann,
c/o Konkursamt Fluntern-Zürich

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Kt. Freiburg – Kantonales Konkursamt, 1700 Freiburg (406)

Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung – Einmalige Steigerung

Gemeinschuldner: **Schwab-Dätwyler Fritz**, in Kappelen BE, vormals in Kerzers.
Steigerungstag und Lokal: Mittwoch, 31. März 1971, um 10.00 Uhr, im Saale des Hotels Krone, Kerzers.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten: ab 20. März 1971.

Liegenschaften: Gemeinde Kerzers

Kataster Art.	Ortsbezeichnung	Kulturart, Inhalt
826	Hahlen-Reben,	Acker von 202 m²
3977	Hahlen-Reben	Acker von 388 m²
980	Arnen-Reben	Acker von 146 m²
1008	Arnen-Reben	Acker von 136 m²
4172	Arnen-Reben	Acker von 183 m²
5008	Arnen-Reben	Acker von 370 m²
2251	Im Dorf, auf dem Platz, Wohnung Nr. 47, Keller, Scheune, Arbeitsräume, Schopf und Platz von 1017 m²	
2252	Im Dorf, auf dem Platz, Garten von 139 m²	
2253	Im Dorf, auf dem Platz, Garage Nr. 580	
	Im Dorf, auf dem Platz, Hühnerhaus Nr. 733 und Wiese von 2422 m²	
5742	Im Gärtli, Hühnerhaus Nr. 512	
	Baurecht zu Lasten des Art. 5570 A	
5743	Im Gärtli, Hühnerhaus Nr. 513	
	Baurecht zu Lasten des Art. 5570 A	
3609	Im Dorf, hintere Gasse, Wiese von 1024 m²	
3608	Im Dorf, hintere Gasse, Wohnung Nr. 48, Keller, Scheune, Ställe, Schweinestall, Einfahrt, Schuppen und Platz von 585 m²	

Katasterschatzung:

Grund	Fr. 18 466.—
Gebäude	Fr. 662 200.—
Total	Fr. 680 666.—

Die Versteigerung erfolgt losweise. Es wurden folgende Lose zusammengestellt:

1. Los: Art. 980, 1008, 4172 und 5080
2. Los: Art. 5742 und 5743
3. Los: Art. 826 und 3977
4. Los: Art. 2251, 2252 und 2253
5. Los: Art. 3608 und 3609

Die Lose 3, 4 und 5 werden vorerst separat und anschliessend gesamthaft angeboten.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 560 000.—.
Die Liegenschaften werden dem Meistbietenden zugeschlagen.

1700 Freiburg, den 24. Februar 1971

Kantonales Konkursamt Freiburg:
Der Vorsteher

Ct. de Vaud – Office des faillites, Lausanne (284¹)

Vente aux enchères d'immeubles

Villa – entrepôts

Mardi 16 mars 1971 à 14 h. 30 dans une salle du Palais de justice de Montbenon à Lausanne (entrée est) il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles appartenant à la masse en faillite de la société **Memo SA** à Lausanne, soit:

Avenue de Béthusy 78, parcelle 6872
Villa de 7 pièces, cuisine, bains, WC, chauffage central

Entrepôts-Garages-Bureaux d'un superficie totale d'environ 550 m² avec 8 cuves Borsari d'une contenance totale de 29 000 l.

Surface:	
villa	77 m²
entrepôts	266 m²
place	724 m²
surface totale:	1067 m²
estimation fiscale:	Fr. 680 000.—
estimation de l'office et d'expert:	Fr. 500 000.—

Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites, rue Caroline 2 à Lausanne, dès le 1er mars 1971.
Pour visiter s'adresser à l'avance à l'office (22 92 67).
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce.
Les personnes domiciliées à l'étranger devront produire une autorisation délivrée par l'autorité compétente.
Des garanties seront exigées, séance tenante, lors de la vente.

1000 Lausanne, le 8 février 1971 Office des faillites:
M. Luisier, préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud – Arrondissement de Payerne (390)

Concordat par abandon d'actif

Débitrice: **Korber et Fils SA**, fabrique et commerce de lits, tables, chaises et tous autres articles similaires, Route de Grandcour à Payerne.
Date de l'octroi du sursis: 15 février 1971.
Durée du sursis: 4 mois expirant le 15 juin 1971.
Commissaire au sursis: Louis Graz, préposé aux faillites, rue de Lausanne 26, 1530 Payerne.
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 19 mars 1971.
Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le vendredi 14 mai 1971, à 15 heures, en salle du Tribunal de Payerne.
Dépôts des pièces: Les pièces seront à disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des faillites de Payerne, 26, rue de Lausanne, à Payerne, dès le 3 mai 1971.

NB Seules les dettes contractées pendant le sursis concordataire, avec l'assentiment écrit du commissaire, pourront constituer des dettes de la masse.

Concordat par abandon d'actif

(L.P. 316a à 316i)

Ct. du Valais – Arrondissement de Martigny (394)

Vente aux enchères publiques

Concordat par abandon d'actif: **Brun Jean-François**, de Gabriel, à Riddes, en liquidation.

Le samedi 3 avril 1971, dès 11 heures, au café de la Place, à Riddes, le liquidateur procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-après, appartenant au débiteur Jean-François Brun, de Gabriel, sis sur Riddes.

Parcelle N° 5783, Fol. du Plan 25, La Cour, 922 m²,

dont:	habitation	100 m²,	taxée 28 200 frs.
	place	822 m²,	taxée 2 frs le m², 1644 frs.

Estimation officielle: 126 000 fr. le tout.

Les conditions d'enchères sont déposées au bureau de Me Francis Thurre, liquidateur, avenue de la Gare 29, à Martigny, où chacun peut en prendre connaissance dès le 23 mars 1971.

1920 Martigny, le 26 février 1971

Le liquidateur:
Francis Thurre, avocat

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (395)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Fa. **Hess Siegfried, Konfektion AG**, Zollstrasse 42, 8005 Zürich, auf Freitag, 2. April 1971, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Akteneinsicht: vom 15. bis 25. März 1971 im Zimmer Nr. 250 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8 04 Zürich.

8000 Zürich, den 27. Februar 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich
3. Abteilung

Ct. de Vaud – Tribunal du district de La Vallée (407)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 11 mars 1971, à 13 h. 45, en salle du Tribunal, Hôtel-de-Ville, au Sentier, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la **Scierie et Raboterie du Lieu SA**, au Lieu.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1347 Le Sentier, le 22 février 1971 Le président: J.-P. Cottier

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Freiburg – Richteramt des Seebezirks, Murten (408)

Schuldner: **Wanner Alfred**, Käserei, Cordast.
Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 19. Februar 1971 wurde der vom Schuldner vorgeschlagene Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 20%, zahlbar

- 10% auf den 15. Februar 1971
- 10% auf den 15. Februar 1972

bestätigt.

1700 Freiburg, 24. Februar 1971 Der Gerichtsschreiber:
L. Poffet

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. Freiburg – Richteramt des Seebezirks, Murten (409)

Gemeinschuldner: **Lehnherr Armin**, vormals Garagist, Murtenstrasse, 3210 Kerzers.
Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 19. Februar 1971 wurde der Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.
Das kantonale Konkursamt in Freiburg wurde als Liquidator bestellt.
Der ernannte Gläubigerausschuss setzt sich aus folgenden 3 Mitgliedern zusammen:

- Hr. Robert Schwab-Meyer, Kerzers
- Hr. Paul Mathys, für die Gemeinde Kerzers
- Hr. Georges Crausaz, für die freib. Elektrizitätswerke

1700 Freiburg, 24. Februar 1971

Der Gerichtsschreiber:
L. Poffet

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass, 8042 Zürich (250¹)

Spezialliquidation
gemäss Art. 134 VZG

Der am 8. August 1967 über die

Inter-Giro Verrechnungsstellen AG, Sumatrasteig 4, 8006 Zürich,

eröffnete Konkurs ist mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden. Auf Verlangen eines Hypothekargläubigers wird das Liquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich folgenden Grundstücken:

Gemeinde Quarten SG

a) Parzelle Nr. 1420, Plan 23, Tal-Mols	
1. Scheune Nr. 69	
2. Gebäudegrundfläche, Wiese	1 ha 16 a 41 m²
3. Wald	16 a 24 m²
4. Weg	76 m²
b) Parzelle Nr. 1425, Plan 23, Chnö-Mols	
1. Scheune Nr. 61	
2. Gebäudegrundfläche, Wiese,	1 ha 29 a 06 m²
3. Wald	95 a 32 m²
4. Weg	91 m²
c) Parzelle Nr. 1323, Plan 23, Tüfriet-Mols	
1 Riet	6 a 28 m²

Eingabefrist: für die auf diesen Grundstücken haftenden Grundpfandforderungen und Dienstbarkeiten bis 8. März 1971.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift bis zum 8. März 1971 beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Postfach 8042 Zürich, einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

8042 Zürich, 29. Januar 1971. Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich

Kt. St. Gallen – Konkursamt Sargans, 8887 Mels (411²)

Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG

Nachdem das am 24. April 1970 über die Firma **Larein AG**, Arosa, eröffnete Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt werden musste, wird nun auf Verlangen eines Grundpfandgläubigers das Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG bezüglich der folgenden Grundstücke durchgeführt:

Grundbuch Wartau (Konkurskreis Werdenberg)

1. Parzelle Nr. 2705, bestehend aus:
   Scheune und Hütte Vers. Nr. 501, nebst 30796 m² Baugrund, Hof, Weg und Wiese im Rain.
2. Parzelle Nr. 3065, bestehend aus:
   1474 m² Wiese im Rain.
3. Parzelle Nr. 3066, bestehend aus:
   1377 m² Wiese im Rain.
4. Parzelle Nr. 3067, bestehend aus:
   1797 m² Wiese im Rain.

Grundbuch Sargans (Konkurskreis Sargans)

5. Parzelle Nr. 624, bestehend aus:
   1616 m² Wiese im Rain.
6. Parzelle Nr. 626, bestehend aus:
   12235 m² Wiese im Rain.
7. Parzelle Nr. 627, bestehend aus:
   2445 m² Wiese im Rain.
8. Parzelle Nr. 628, bestehend aus:
   Scheune Nr. 313 nebst 20206 m² Gedäudegrundfläche und Wiese sowie 8691 m² Wald im Meiersberg.
9. Parzelle Nr. 1614, bestehend aus:
   1800 m² Wiese im Rain.

Eingabefrist für Forderungen mit gesetzlichem oder vertraglichem Pfandrecht bis und mit 12. März 1971.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt ist, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift bis 12. März 1971 dem unterzeichneten Konkursbeamten einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber dem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Die Pfandgläubiger, sowie Dritte, denen Pfandtitel auf der Liegenschaft der Gemeinschuldnerin weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innert der gleichen Frist dem unterzeichneten Konkursbeamten einzureichen.

8887 Mels, 11. Februar 1971 Konkursamt Sargans
Konkursamt Werdenberg:
Dr. D. W. Lerner

Kt. Aargau – Konkursamt Bremgarten (415)

Konkursamtliche Guthaben-Versteigerung

In den summarischen Konkursverfahren über

a) die Firma **Mehr Franz AG**, Bremgarten AG, und
b) die ausgeschlagene Erbschaft des am 30. März 1970 verstorbenen **Stutz-Steinmann Walter**, geb. 1897, Schuhfabrikation und Reparaturen, Wohlen AG, Aeschstrasse 26;

gelangen die bestrittenen und dubiosen Guthaben der beiden Konkursmassen Donnerstag, den 11. März 1971, vormittags 11 Uhr, im Rathaus Bremgarten, 1. Stock, Büro 21 an einmalige öffentliche Steigerung gegen sofortige Barzahlung des Höchstangebotes. Für die einzelnen Guthaben wird keinerlei Währschaft für Rechtsbeständigkeit und Einbringlichkeit gegeben.

5620 Bremgarten, den 24. Februar 1971

Konkursamt Bremgarten AG
Tel. 057/5 12 43

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (410)

Convocazione II. adunanza dei creditori concordato del **Masci Franco**, Garage Elettrauto, Via R. Simen 9, Lugano.

I Signori creditori sono convocati per il giorno di

mercoledì 31 marzo 1971 alle ore 14.30

presso la sala delle udienze della pretura di Lugano-Città (Palazzo di Giustizia), con il seguente ordine del giorno:

1° Relazione del commissario del concordato.
2° Eventuale nomina liquidatore.
3° Eventuali.

6901 Lugano, 28 febbraio 1971 Il commissario del concordato:
lic. jur. Flavio Magri

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

15. Februar 1971.
Personalvorsorgestiftung der Firma OVT – Organisation, Verwaltung und Treuhand AG, in Kilchberg. Stiftung (Neueintragung), Adresse: Weinbergstrasse 38 (bei der OVT-Organisation, Verwaltung & Treuhand AG). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 9. 1970. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «OVT-Organisation, Verwaltung & Treuhand AG», in Kilchberg, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Hans Joachim Zürcher, von Trub, in Kilchberg ZH, und Robert Steiner, von Thalwil, in Adliswil, Mitglieder des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift, jedoch nicht miteinander, sondern je nur mit Kurt Straub, von Zürich und Frasnacht, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates, der seinerseits Einzelunterschrift führt.

15. Februar 1971.
Wohlfahrtsstiftung des Vereins Schweizerischer Maschinen-Industrieller, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 8. 1970. Adresse: Kirchenweg 4 Zürich 8, beim Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller (VSM). Zweck: Fürsorge für das männliche und weibliche Personal des Vereins «Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller (VSM)», in Zürich, im Falle von Alter, Invalidität, Tod (Hinterbliebenenschutz) und unverschuldeten Notlagen oder anderen Härtefällen sowie allgemein Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen, und zwar nach Massgabe näherer Bestimmungen der Stiftungsurkunde. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und, gegebenenfalls, Verwaltungskommission. Kollektivunterschrift zu zweien führen: René Frey, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfall, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Rolf Keller, von Biel BE und Oberthal BE, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates, sowie Hans Steffen, von Affoltern BE, in Zürich (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

15. Februar 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Erno-Photo A.-G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. Dezember 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Erno-Photo A.-G.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität sowie anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Eugen Ernst, von Wiesendangen, in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates, und Martin Schwarz, von Zürich, in Meilen, Aktuar und Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Restelbergstrasse 49 in Zürich 7 (bei der Firma Erno-Photo A.-G.).

15. Februar 1971.
Pensionskasse für die Angestellten der Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Hardstrasse 319 in Zürich 5 (bei der Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen AG). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 7./6. 11. 1970. Zweck: Versicherung der Angestellten der Firma «Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen AG», in Zürich, und ihrer Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalles des Erwerbseinkommens wegen Alters, Invalidität und Todes des Angestellten. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 7 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Artur Frauenfelder, von Adlikon b. Andelfingen, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates; Hans Baumann, von Suhr, in Obersiggenthal, Vizepräsident des Stiftungsrates; Walter Siegfried, von Lanterswil, in Schlieren, und Dr. Werner Thommen, von Oberdorf, in Küsnacht, Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Erich Heinz Wassmer, von Aarau, in Winterthur, Sekretär und Geschäftsführer, dem Stiftungsrat nicht angehörend.

15. Februar 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Hardstrasse 319 in Zürich 5 (bei der Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen AG). Datum der Stiftungskurkunde: 23. 7. und 6. 11. 1970. Zweck: Gewährung von Unterstützungen an Arbeitnehmer oder ehemalige Arbeitnehmer der Firma «Brown Boveri-Sulzer Turbomaschinen AG», in Zürich, sowie deren Angehörige, in denjenigen Fällen, in denen andere Sozialeinrichtungen nicht oder nicht genügend wirksam werden, sowie Ausrichtung von Beträgen zugunsten der übrigen Sozialeinrichtungen jener Firma. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Peter Schmidheiny, von Balgach, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Hans Baumann, von Suhr, in Obersiggenthal, Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie Gerhard Kurz, von Zürich, in Seuzach, und Dr. Werner Thommen, von Oberdorf, in Küsnacht, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Februar 1971.
Messerli Pensionsfonds, in Zürich 2 (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1962, S. 279). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 10. Oktober 1968 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «A. Messerli AG.», in Opfikon, und deren Rechtsnachfolger, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit und Invalidität. Die Unterschriften von Arnold Messerli, Walther Müller und Hans Meyer sind erloschen. Herta Messerli, nun in Zumikon, führt jetzt als Präsidentin des Stiftungsrates nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Heinz Schweizer, von und in Zürich; Hans Haller, von Reinach AG, in Oberrieden, und Konrad Frehner, von und in Zürich. Mitglieder des Stiftungsrates, jedoch mit der Einschränkung, dass die beiden Letztgenannten nicht miteinander zeichnen dürfen.

15. Februar 1971.
Stiftung Altersfürsorge des Landwirtschaftlichen Vereins Meilen, in Meilen (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1969, S. 1628). Die Unterschrift von Max Brändli ist erlsochen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Gottlieb Arnold, von Feuerthalen, in Meilen, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates.

15. Februar 1971.
Personalfürsorgestiftung der Zürcher Aerzteverbände, in Zürich 4 (SHAB Nr. 98 vom 27. 4. 1968, S. 903). Unterschriften von Dr. Jost Ammann und Rosa Maienfisch sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Reinhardt, von Basel, in Zürich, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates, sowie Hilda Müller, von Gächlingen, in Egg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

15. Februar 1971.
Fürsorgefonds der Firma E.H. Schelling AG, Rümlang, in Rümlang (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1970, S. 2126). Unterschrift von Ernst Zollinger erloschen.

15. Februar 1971.
Fürsorgestiftung des Frauenvereins für alkoholfreie Wirtschaften Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1970, S. 2410). Die Unterschrift von Rosalie Grimm-Stöckli ist erloschen.

16. Februar 1971.
Schweizerische Stiftung Für das Alter (Instituto Helvetica Pro Senectute) (Fondation Suisse Pour la Vieillesse) (Fondazione Svizzera Per la Vecchiaia), in Zürich 2 (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1969, S. 1628). Unterschriften von Fritz Bourquin und Dr. Hans Hafner erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Willy Donzé, von und in Genf, Vizepräsident des Direktionskomitees, und Hans Risi, von Winterthur, in Seuzach, Quästor des Direktionskomitees.

16. Februar 1971.
Personalstiftung der Laftag, in Zürich, Bellerivestrasse 44 in Zürich 8 (bei der 'Laftag'), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 19. 11. 1970. Zweck: Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma 'Laftag', in Zürich, ihrer Filialen und Tochtergesellschaften sowie die Angehörigen und Hinterbliebenen der Arbeitnehmer, wie auch Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Eduard Spörri, von Wettingen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Irene Müller, von Ochlenberg BE, in Wädenswil, Protokollführerin des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Karl Bohner, von Wiedlisbach BE, in Greifensee, Beisitzer des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

16. Februar 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Schaffner, Inhaber Keller & Roggli, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Januar 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Arbeitgeber können sich im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften der Stiftung anschliessen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Emil Keller, von Wila, in Bern, Präsident, und Heinz Roggli, von Wahlern, in Gasel, Gemeinde Köniz, Sekretär und Mitglied des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Kramgasse 54 (bei der Stifterfirma).

16. Februar 1971.
Stiftung Ernst Zingg, in Bern (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2055). Weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Suzanne Bieri, von Schangnau, in Bern.

16. Februar 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma K. Zinniker, Steinhauergeschäft, in Bern (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1969, S. 2637). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Oktober 1970, genehmigt am 21. Oktober 1970 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 3. November 1970 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Zinniker AG.**

17. Februar 1971.
Gemeinschaftsstiftung der Arbeitsgemeinschaft der Schweiz. Altstoffwirtschaft, in Bern (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1962, S. 2206). Die Unterschrift von Walter Rosenfeld ist erloschen. Für die Stiftung führen neu Kollektivunterschrift zu zweien Jakob Fahrner, von Zürich, in Bern, und Verena Scharnhorst, von Thun, in Bern. Geschäftsdomizil: Neuengasse 39 (Sekretariat des Verbandes schweiz. Hadernsortierwerke VSH).

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

16. Februar 1971.
Personalfürsorgestiftung der Teigwarenfabrik Münsingen, in Münsingen, Fürsorge für die Arbeitnehmer usw. (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1691). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. November 1970 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde der Name der Stiftung wie folgt neu festgesetzt: **Personalfürsorgestiftung der Coop Teigwarenfabrik Münsingen.**

Luzern – Lucerne – Lucerna

17. Februar 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Lido A.G., in Luzern (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1964, S. 2832). Dr. Carl Mugglin ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Armand Wyrsch, von Emmetten NW, in Luzern.

17. Februar 1971.
Wohlfahrtsstiftung der Pantex-Stahl A.G. Büron, in Büron (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1966, S. 1005). Gemäss Beschluss der obern Stiftungsaufsichtsbehörde vom 22. Januar 1971 wurde der Zweck der Stiftung in dem Sinne ergänzt, dass auch Arbeitnehmer affiliierter Gesellschaften der Stifterfirma versichert werden können. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Suppiger, von Oberkirch, in Geuensee.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

15. Februar 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Variel AG Bösingen, in Bösingen, Fürsorge für die Arbeitnehmer (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2588). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 30. Juli 1969, bestätigt durch Entscheid des Gemeinderates von Bösingen vom 1. Februar 1971, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

12. Februar 1971.
Alterskasse Wenk & Cie., in Basel (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1971, S. 184). Das Mitglied des Stiftungsrates Walter Josef Vögtli ist Bürger von Basel.

12. Februar 1971.
Pensionskasse Wenk & Cie., in Basel (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1971, S. 118). Das Mitglied des Stiftungsrates Walter Josef Vögtli ist Bürger von Basel.

15. Februar 1971.
Rappstiftung, in Riehen (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1963, S. 2511). Die Unterschriften von Wolfgang Wenk und Heinz Haas sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Kommissionspräsidenten, Gerhard Kaufmann, von und in Riehen, und an das Kommissionsmitglied Arthur Müller, von Reuti b. Weinfelden, in Riehen.

15. Februar 1971.
Fürsorgestiftung der Freien Evangelischen Schule, in Basel (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1969, S. 1069). Die Unterschrift von Dr. Peter Wepfer ist erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Prof. Dr. Herbert Lüthy, von und in Riehen, (Vertreter des Vorstandes), und Hans Martin Stamm, von Riehen, in Basel (Vertreter der Lehrerschaft). Karl Josef Baumgartner (Vertreter der Lehrerschaft) ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates. Die Stiftungsratsmitglieder Dr. Ernst Zingg, Präsident, und Dr. Alfred Maritz sind Vertreter des Vorstandes. Es zeichnet je ein Vertreter des Vorstandes mit einem Vertreter der Lehrerschaft.

16. Februar 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma P. H. Stehelin & Cie AG, in Basel (SHAB Nr. 204 vom 31. 8. 1968, S. 1889). Neu führt als Stiftungsratsmitglied Einzelunterschrift: Werner Hafner, von Basel, in Denver (Colorado, USA).

16. Februar 1971.
Personalfürsorgestiftung der Spectros AG, in Riehen (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1957, S. 3414). Die Stiftung hat den Sitz nach Ettingen verlegt (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1971, S. 354) und wird daher von Amtes wegen gelöscht.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

15. Februar 1971.
Fürsorgestiftung der Heberlein & Co. A.-G., Wattwil, in Wattwil (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1968, S. 1294). Die Unterschriften von Fritz Schelling und Fritz Dannecker sind erloschen. Adolf Diebold, Mitglied des Stiftungsrates, führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Hans Isenring, von Zürich und St. Gallen, in Stäfa, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Februar 1971.
Sparversicherungsstiftung für das höhere Personal der Heberlein & Co. A.-G. Wattwil, in Wattwil (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1968, S. 1294). Die Unterschrift von Fritz Dannecker ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Hans Isenring, von Zürich und St. Gallen, in Stäfa, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

15. Februar 1971.
Personalfürsorgefonds der Firma Alfred Müller & Cie. A.G., in Lenzburg (SHAB Nr. 284 vom 14. 12. 1965, S. 3813). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1970 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Dezember 1970 wurde die Stiftungsurkunde geändert. In Anpassung an die jetzige Firma der Stifterin lautet der Name der Stiftung nun: **Personalfürsorgefonds der Firma Müller & Leutwyler AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Müller & Leutwyler AG», in Lenzburg, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Henry Leutwyler-Erens ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt und zeichnen kollektiv zu zweien: Henry Leutwyler- de Stefani, von Reinach AG und Couvet NE, in Lenzburg, als Präsident, und Erich Kieser-Locher, von und in Lenzburg, als Mitglied. Das Mitglied Alfred Müller-Amez-Droz führt anstelle der bisherigen Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Februar 1971.
Fürsorgekasse für das gesamte Personal und die Arbeiterschaft der Firma Künzli & Co. A.-G. in Murgenthal, in Murgenthal (SHAB Nr. 10. vom 13. 1. 1962, S. 124). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Erwin Bolliger-Pabst ist erloschen. Als neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder wurden ernannt: Peter Künzli, von Murgenthal, in Wynau-Obermurgenthal BE, und Hans Richard-Rüefli, von und in Wynau BE.

15. Februar 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma V. Markstaller, in Buchs (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1965, S. 709). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. November 1969 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. November 1966 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Viktor Markstaller AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Viktor Markstaller AG», in Buchs, oder für die Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod.

15. Februar 1971.
Beamten- & Pensionskasse der Firma Alfred Zweifel, Malaga-Kellereien AG, in Lenzburg, in Lenzburg (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1954, S. 3031). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Mai 1970 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 11. September 1969 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Gegenüber den früher publizierten Tatsachen ist nur hervorzuheben, dass der Stiftungsrat aus zwei oder mehr Mitgliedern besteht.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Faido

15 febbraio 1971.
Fondo di previdenza per i dipendenti della ditta Lentini & Ci, Faido, in Faido. Sotto questo nome è stata costituita, con atto pubblico del 30 dicembre 1970, una fondazione. Scopo della fondazione è la previdenza a favore dei dipendenti della ditta, nonchè dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. Il consiglio di fondazione è composto di due a cinque membri, attualmente di tre, di cui due designati dalla ditta fondatrice e uno dai dipendenti. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione. Il consiglio di fondazione è composto da: Emanuele Lentini, da ed in Faido, presidente; Lino Biasca, da Caslano, in Faido, segretario; Rinaldo Mottis, da Calonico, in Cavagnago, membro.

Ufficio di Locarno

15 febbraio 1971.
Fondo di previdenza per il personale della Sota ed i suoi organi, precedentemente in Balerna (FUSC del 23. 5. 1970, N° 117, p. 1182). Con risoluzione del 21 ottobre 1970, approvata dal Consiglio di Stato del Ct. Ticino quale autorità di vigilanza sulla fondazione in data 8 gennaio 1971, la fondazione avente per scopo la previdenza a favore del personale della Sota, Società Cooperativa per l'acquisto del tabacco indigeno, in Berna, ha deciso il trasferimento della sede a Muralto. Il nome è stato pure modificato in: **Fondo di previdenza in favore del personale della SOTA (Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la SOTA).** Gli statuti di data 21 gennaio 1952 sono stati modificati di conseguenza. Amministrazione: consiglio di fondazione di 5 membri. Robert Burrus, da Boncourt, in Zurigo, è presidente; Paul Wiedmer, da Trubschachen, in Wasen i. E., è vicepresidente; Reto Grassi, da Braggio, in Minusio, è segretario e vincola la fondazione con firma collettiva a due con il presidente o con il vice-presidente. Recapito: Via S. Carlo 2.

16 febbraio 1971.
Fondazione Casa della Neve, in Ronco s. Ascona (FUSC del 7. 1. 1956, N° 5, p. 48). Questa fondazione viene cancellata d'ufficio

dal Registro di commercio di Locarno a seguito del trasferimento dealla sede della fondazione a St. Gallen (FUSC del 13. 2. 1971, N° 36, p. 354).

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

15 février 1971.

Fonds de prévoyance des Grands Magasins «La Placette» Maus & Co., à Lausanne (FOSC du 1. 10. 1966, p. 3082). La signature de Werner Louia est radiée. Robert Nordmann (inscrit) est nommé vice-président. La fondation est également engagée par la signature collective à deux d'Edouard G. Moerlen, de Genève, à Binningen, vice-président, et Kurt Dossenbach, de Baar ZG, à Binningen, secrétaire.

18 février 1971.

Institution de prévoyance sociale de Francillon & Cie, Société Anonyme, à Lausanne (FOSC du 23. 5. 1964, p. 1608). Statuts modifiés le 24 décembre 1970 (décision de l'autorité cantonale du surveillance). Nouveau but: contribuer à garantir, dans la mesure du possible, le personnel de Francillon et leur famille, ainsi que le personnel d'autres entreprises liées à Francillon, contre les conséquences économiques de la vieillesse, invalidité, décès prématuré et autres causes de détresse involontaire.

Bureau de Vevey

Rectification.

Fondation de prévoyance en favcur du personnel de la maison Permo S.A., à Vevey (FOSC du 13. 2. 1971, p. 355). Le secrétaire du conseil Norbert Scanavini est domicilié à Renens VD.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

11. Februar 1971.

Personalfürsorgestiftung des Oberwalliser Kohlen- und Transportkontors, Meichtry und Pacozzi, in Brig (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1964). Nachdem die Firma «Oberwalliser Kohlen- und Transportkontor, Meichtry und Pacozzi», Kollektivgesellschaft, in Brig, gelöscht ist und das Geschäft durch den verbleibenden Gesellschafter Leonardo Pacozzi als Einzelkaufmann im Sinne von OR Art. 579 fortgesetzt wird unter der Firma «Oberwalliser Kohlen- und Transportkontor, Leonardo Pacozzi», in Brig (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1968), ist diese Stiftung mit Zustimmung des Gemeinderates von Brig auf die Nachfolgefirma übergegangen. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung des Oberwalliser Kohlen- und Transportkontors, Leonardo Pacozzi.** Die Unterschriften von Anton Meichtry und Herbert Lowiner sind erloschen. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift vertreten durch Leonardo Pacozzi (bisher) und Erwin Locher, von und in Niedergampel, Gemeinde Bratsch. Geschäftsadresse: bei der Stifterfirma, Spitalstrasse 8.

19. Februar 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Möbel Favorit AG, in Susten, Gemeinde Leuk. Unter diesem Namen besteht gemäss Errichtungsurkunde und Statuten vom 22. Dezember 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das ständige Personal der Stifterfirma und deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit. Bei unverschuldeter Notlage können den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Stiftung Versicherungen abschliessen oder in bestehende Versicherungsverträge eintreten. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, von denen ein Mitglied von der Arbeitnehmerschaft aus ihrer Mitte gewählt wird, sowie die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift aller drei Mitglieder des Stiftungsrates: Oskar Lötscher, von Oberems, in Siders, Präsident; Otto Schnyder, von Erschmatt, in Susten, Gemeinde Leuk, und Ernst Dolder, von Schangnau BE, in Montana-Village. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 février 1971.

Fondation Mondia, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 3. 6. 1967, N° 127, p. 1901). Fernand Fridelance, assesseur, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Pour le remplacer en cette qualité, a été nommé Raymond Aubert, de Le Chenit VD, à La Chaux-de-Fonds. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux des ayants droit.

Bureau de Neuchâtel

15 février 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Resist S.A., Fabrique de ressorts, à Neuchâtel (FOSC du 1. 12. 1956, N° 283, p. 3052). Suivant décision du conseil de fondation du 10 février 1971, approuvée par le conseil communal de Neuchâtel, la dénomination de cette fondation sera désormais: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Ressorts Energie S.A. succursale de Neuchâtel.** Les signatures de Marcel Edouard Matthey et Edgar Paul Allemann sont radiées. Edgar Decrevel, de Combremont-le-Grand, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, et Jean-Victor Meyer, de Boécourt, à Neuchâtel, sont nommés membres du conseil avec signature collective à deux.

17 février 1971.

Fonds de prévoyance de Rediffusion S.A., à Neuchâtel (FOSC du 26. 10. 1968, N° 252, p. 2316). La signature de Robert Sandoz est radiée. Erich Grimm, de Wädenswil, à Hombrechtikon, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

12 février 1971.

Claire-Lise Barbey Stiftung, à Genève, fondation de famille (FOSC du 24. 10. 1970, p. 2411). Son inscription n'étant pas obligatoire, la fondation est radiée à sa demande.

12 février 1971.

Le Conservatoire de Musique de Genève, à Genève (FOSC du 27. 9. 1969, p. 2230). Les pouvoirs de Richard Jeandin, Henri Gagnebin et Samuel Baud-Bovy sont radiés. Roger de Candolle, jusqu'ici vice-président, nommé président du comité, continue à signer collectivement à deux. Georges Perret, jusqu'ici président, nommé vice-président du comité, continue à signer collectivement à deux. Jean-François Chaponnière, de Genève, à Chêne-Bougeries, membre et secrétaire du comité, signe collectivement à deux. Signature collective avec un membre du comité a été conférée à Claude Viala, de France, à Genève, directeur.

12 février 1971.

Fondation de Prévoyance en faveur du personnel du Conservatoire de Musique de Genève, à Genève (FOSC du 20. 5. 1961, p. 1445). Les pouvoirs d'Henry Brolliet et Samuel Baud-Bovy sont radiés. Signature: collective à deux de Georges Perret, président (inscrit); Pierre Baroz, de et à Genève, secrétaire; Edmond Wunenberger, jusqu'ici secrétaire, nommé trésorier; Jean Lullin, de et à Genève, et Claude Viala, de France, à Genève, tous membres du conseil.

12 février 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Hill & Knowlton International SA, à Genève (FOSC du 1. 11. 1969, p. 2516). Les pouvoirs de Manuel-Augusto Lopes sont radiés. Thomas-Martin Saxer, de Wohlenschwil AG, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939)

Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betreibungsämtern angeordnet worden.

Sämtliche bei diesen Betreibungsämtern **vor dem 1. Januar 1966** eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einspruch erhoben wird. Einsprüche sind **bis spätestens 31. März 1971** unter Entrichtung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 1.90 im Lokalrayon, Fr. 2.— ausserhalb) beim Betreibungsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum und Ordnungsnummer des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprünglich garantierte Forderungsbetrag anzugeben. (AA 100[1])

Epuration des registres des pactes de réserve de propriété

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939)

L'épuration des registres des pactes de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous.

Tous les pactes de réserves de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués **avant le 1er janvier 1966** seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit **au plus tard le 31 mars 1971,** à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit, l'opposant payera en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (Fr. 1.90 dans le rayon local, Fr. 2.— au delà); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant originaire de la créance garantie.

Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939)

L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per seguenti uffici di esecuzione.

Tutti patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati **anteriormente al 1° gennaio 1966** saranno cancellati, a meno che non sia fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto **al più tardi entro il 31 marzo 1971** all'ufficio di esecuzione presso quale il patto di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente paghera nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (Fr. 2.—, se nel raggio locale, Fr. 1.90); indichera la data dell'iscrizione il nome dell'acquirente l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito.

Kanton Zürich:[1])	Betreibungsämter Zürich 2 und Winterthur I
Kanton Bern:	sämtliche Betreibungsämter
Kanton Schwyz:[2])	sämtliche Betreibungsämter
Kanton Obwalden:	sämtliche Betreibungsämter
Kanton Nidwalden:[3])	sämtliche Betreibungsämter
Kanton Basel-Stadt:[4])	sämtliche Betreibungsämter
Kanton Basel-Landschaft:[5])	sämtliche Betreibungsämter
Cantone Ticino:[6])	tutti gli uffici di esecuzione
Canton de Neuchâtel:	tous les offices de poursuites

[1])Kosten	Fr. 1.60 im Lokalrayon	Fr. 1.70 ausserhalb
[2])Kosten	Fr. 2.80 im Lokalrayon	Fr. 2.90 ausserhalb
[3])Kosten	Fr. 3.20	
[4])Kosten	Fr. 1.60	
[5])Kosten	Fr. 2.60	
[6])Spese	Fr. 2.40 raggio locale	Fr. 2.50 fuori

Freiwillige Verzichtleistung auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb

Die Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, in St. Gallen, erklärt, freiwillig auf die Bewilligung zum Betrieb der Feuer-, Transport-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherung sowie der speziellen Rückversicherungszweige verzichten zu wollen. Sie erklärt auch, alle ihre Verbindlichkeiten in der Schweiz bereinigt zu haben.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, deren Rechte durch die beabsichtigte Verzichtleistung berührt werden, können ihre Einwendungen unter Angabe der Gründe beim **Eidgenössischen Versicherungsamt, 3000 Bern 23,** bis zum 31. Mai 1971 geltend machen.

Falls keine Einsprachen vorliegen oder wenn diese zum Austrag gelangt sind, wird das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement die Rückerstattung der Kaution anordnen (Aufsichtsgesetz, Art. 9, Abs. 3).

3000 Bern, den 3. November 1970 — Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Renonciation volontaire à l'autorisation d'exploitation

La Compagnie d'Assurances Générales l'Helvétia, à Saint-Gall, déclare vouloir renoncer volontairement à l'autorisation d'exploiter l'assurance contre l'incendie, les risques de transport, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces, les dégâts des eaux et des branches spéciales de réassurance. Elle déclare aussi avoir liquidé tous ses engagements en Suisse.

Les créanciers suisses de la Compagnie d'Assurances Générales l'Helvétia, dont les droits sont touchés par la renonciation projetée, peuvent faire valoir leur opposition, avec indication des motifs, auprès du **Bureau fédéral des assurances, 3000 Berne 23** jusqu'au 31 mai 1971.

En l'absence d'opposition ou lorsque celles-ci auront été liquidées, le Département fédéral de justice et police ordonnera la restitution du cautionnement (Loi de surveillance, art. 9, al. 3).

3000 Berne, le 3 novembre 1970 — Déparement fédéral de justice et police

Rinuncia volontaria all'autorizzazione di esercizio

La Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, a San Gallo, dichiara di voler rinunciare volontariamente all'autorizzazione di esercitare l'assicurazione contro l'incendio, i rischi dei trasporti, di corpi di veicoli (casco), contro il furto, la rottura dei vetri, i danni delle acque ed i rami speciali di riassicurazione. Essa dichiara anche di aver liquidato tutti i suoi impegni in Svizzera.

I creditori svizzeri della Compagnia di Assicurazioni Generali Helvetia, i cui diritti sono toccati dalla rinuncia progettata, possono far valere le loro opposizioni, indicandone i motivi, presso **l'Ufficio federale delle assicurazioni, 3000 Berna 23,** entro il 31 maggio 1971.

In mancanza d'opposizioni o quando queste saranno state terminate, il Dipartimento federale di giustizia e polizia ordinerà la restituzione della cauzione (legge sulla sorveglianza, art. 9, cpv. 3). (AA 1[2])

3000 Berna, il 3 novembre 1970 — Dipartimento federale di giustizia e polizia

Tribunal de Lausanne
Absence

Le 21 janvier 1971, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a ordonné l'ouverture d'une enquête sur l'absence de:

Hanus Eduard Georg Wilhelm, de nationalité allemande, né le 6 juin 1865, commerçant, domicilié en dernier lieu Mommsenstrasse 34, à Berlin-Charlottenburg, et dont on est sans nouvelles depuis la seconde guerre mondiale.

Les personnes qui pourraient donner des nouvelles de l'absent sont invitées à se faire connaître au greffe du Tribunal du district de Lausanne, jusqu'au 31 janvier 1972. (AA 52[2])

1003 Lausanne, le 21 janvier 1971 — Tribunal du district, Lausanne

Tribunal de Lausanne
Absence

Le 21 janvier 1971, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a ordonné l'ouverture d'une enquête sur l'absence de:

Westerweld Jean-Raymond, de nationalité française, célibataire, né en 1924, domicilié en dernier lieu Villa «Le Lézard», Cap Breton, Landes, France, dont on est sans nouvelles depuis la fin de la deuxième guerre mondiale.

Les personnes qui pourraient donner des nouvelles de l'absent sont invitées à se faire connaître au greffe du Tribunal du district de Lausanne, jusqu'au 31 janvier 1972. (AA 53[2])

1003 Lausanne, le 21 janvier 1971 — Tribunal du district, Lausanne

Genossenschaft Sportanlagen Lenk

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Juni 1970 hat die Auflösung beschlossen. Die Anteilscheine werden zu 20% ihres Nennwertes vom Kur- und Verkehrsverein Lenk übernommen.

Allfällige Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstige Ansprüche bis spätestens 31. März 1971 bei der Genossenschaft anzumelden. (AA 86[1])

3775 Lenk, 20. Februar 1971 — Genossenschaft Sportanlagen Lenk, in Liquidation
Der Präsident: H. Zbären
Der Sekretär: A. Ineichen

Aktiengesellschaft Löwen Oberdiessbach

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der AG Löwen Oberdiessbach, Aktiengesellschaft mit Sitz in 3515 Oberdiessbach, hat am 28. November 1970 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Aktiengesellschaft Löwen Oberdiessbach in Liquidation durchgeführt durch die Verwaltung.

In Anwendung von Artikel 742 OR erlassen die Liquidatoren hiermit einen Schuldenruf und fordern ihre eventuell unbekannten Gläubiger auf, ihre Ansprüche zu melden. (AA 99[1])

3515 Oberdiessbach, den 24. Februar 1971.

AG Löwen Oberdiessbach in Liquidation

Oerlikon Mittelost GmbH in Liq.
(Oerlikon Middle East Company with limited liability, in Liq)
(Société Oerlikon pour le Moyen-Orient, Sarl, en liq)
Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. November 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, die Maschinenfabrik Oerlikon, Affolternstrasse 52, 8050 Zürich, anzumelden. (AA 102[2])

8050 Zürich, 23. Februar 1971

Die Liquidatorin
Maschinenfabrik Oerlikon

Bank Frei, Treig + Co., Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970
(nach Verteilung des Rein ewinnes gemäss Antrag an die Generalversammlung)

Aktiven

		Fr.
Kassa, Postcheck, Nationalbank		6 552 382.98
Bankendebitoren auf Sicht		160 859.87
Wechselportefeuille		4 215 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		6 169 013.22
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		23 552 184.22
davon hypothekarisch gedeckt: Fr. 18 741 374.20		
Feste Vorschüsse und Darlehen		
hypothekarisch gedeckt	Fr. 1 446 390.37	
mit anderer Deckung	Fr. 15 676 107.28	
ohne Deckung	Fr. 24 538 168.13	41 660 665.78
Wertschriften und dauernde Beteiligungen		2 009 072.47
Sonstige Aktiven		250 149.38
		84 569 327.92

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	900 000.—
Bankenkreditoren auf Zeit	31 503 336.95
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	7 080 537.95
Kreditoren auf Zeit	17 916 646.77
Depositenhefte	10 223 934.49
Kassa-Obligationen	3 107 500.—
Sonstige Passsiven	5 966 649.42
Dividende 1970	400 000.—
Tantième	7 500.—
Aktienkapital	5 000 000.—
Reserven	2 400 000.—
Gewinnvortrag auf neue Rechnung	63 222.34
	84 569 327.92

Kautionen: Fr. 1 809 721.33

Gewinn- und Verlustrechnung per 1970

Aufwand

		Fr.
Passivzinsen		2 973 929.09
Bankbehörden/Personal		1 026 219.—
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal		37 180.90
Geschäfts- und Bürokosten		1 855 145.04
Steuern und Abgaben		177 609.95
Rückstellungen und Abschreibungen		926 167.69
Reingewinn:		
Vortrag	Fr. 61 969.80	
Rechnungsgewinn	Fr. 741 752.54	803 722.34
		7 799 974.01

Ertrag

	Fr.
Vortrag	61 969.80
Aktivzinsen	4 891 613.04
Kommissionen	1 958 655.43
Ertrag des Wechselportefeuilles	309 273.49
Ertrag aus Wertschriften und dauernden Beteiligungen	86 114.55
Verschiedenes	492 347.70
	7 799 974.01

Kredietbank (Suisse) SA, Genève

Bilan intermédiaire au 31 décembre 1970

Actif

	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	802 583.10
Avoirs en banque à vue	514 430.03
Avoirs en banque à terme	9 155 500.—
Effets de change	1 929 055.—
Comptes courants, débiteurs en blanc	61 774.35
Avances et prêts à terme fixe en blanc	4 310 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	16 687 272.65
Titres et participations permanentes	8 650.—
Autres actifs	617 032.75
	34 086 297.88

Crédits documentaires et garanties: Fr. 107 605.60

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	561 868.52
Engagements en banque à terme	22 704 000.—
Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	601 435.90
Livrets de dépôts	93 025.58
Autres passifs	125 967.88
Capital	10 000 000.—
	34 086 297.88

Crédits documentaires et garanties: Fr. 107 6 5.60

Weisscredit, Banca Commerciale e d'Investimenti, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1970

Attivo

	Fr.
Cassa e conti chèques postali	18 022 884.03
Cedole	315 262.25
Crediti a vista presso banche	43 430 971.88
Crediti a termine presso banche	19 269 300.—
Effetti cambiari	5 115 034.65
Conti correnti debitori senza copertura	4 513 215.89
Conti correnti debitori con copertura	46 467 591.78
dei quali Fr. 3 268 912.24 con garanzia ipotecaria	
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	64 701.70
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	11 688 459.—
dei quali Fr. 4 407 000.— con garanzia ipotecaria	
Investimenti ipotecari	82 742.80
Titoli e partecipazioni permanenti	6 152 855.55
Stabili ad uso della banca	5 980 000.—
Altre voci dell'attivo	3 030 923.85
	164 133 943.38

Debitori per garanzie prestate: Fr. 13 012 087.57
Debitori per accreditivi: Fr. 35 236 196.15
Portafoglio dopo incasso: Fr. 25 158 493.60
Contratti a termine in divisa: Fr. 22 536 459.—

Passivo

		Fr.
Debiti a vista presso banche		2 449 172.39
Debiti a termine presso banche		17 215 000.—
Conti chèques e creditori a vista		61 207 529.16
Conti creditori a termine		40 918 198.80
Libretti di deposito		21 834 269.44
Obbligazioni di cassa		229 000.—
Certificati di deposito		291 800.—
Chèques e disposizioni a breve scadenza		41 887.15
Debiti ipotecari su stabili della banca		850 000.—
Altre poste del passivo		2 544 196.20
Capitale sociale:		
azioni	Fr. 9 000 000.—	
buoni di godimento	Fr. 3 000 000.—	12 000 000.—
Riserve:		
Fondi di riserva legale	Fr. 1 500 000.—	
Fondo di riserva speciale	Fr. 1 550 000.—	3 050 000.—
Utile esercizio 1969		1 502 890.24
		164 133 943.38

Garanzie prestate: Fr. 13 012 087.57
Impegni per accreditivi: Fr. 35 236 196.15
Impegni per effetti riscontati: Fr. —.—
Contratti in divisa a termine: Fr. 22 536 459.—

Conto perdite e profitti per l'esercizio 1970

Spese

	Fr.
Interessi passivi	4 221 859.29
Provvigioni	308 705.63
Organi della banca e personale	2 454 927.05
Contributi a istituzioni di previdenza per il personale	107 123.40
Spese generali e d'ufficio	1 492 097.32
Imposte e tasse	346 980.60
Perdite e ammortamenti	1 259 753.71
Utile netto al 31 dicembre 1970	1 502 890.24
	11 694 337.24

Proventi

	Fr.
Saldo riportato dall'esercizio precedente	70 039.44
Interessi attivi	5 960 308.40
Provvigioni	2 258 041.18
Proventi del portafoglio cambiario	3 238 477.84
Reddito del portafoglio titoli	5 661 31
Reddito d gli stabili	90 141.40
Diversi	71 667.67
	11 694 337.24

Suddivisioni titoli e partecipazioni

		Fr.
Obbligazioni svizzere:		
Confederazione	Fr. 235 375.—	
Cantoni	Fr. 45 500.—	
Comuni	Fr. 1 600.—	282 475.—
Azioni svizzere:		
banche	Fr. 2 359 250.—	
soc. finanziarie	Fr. 50 000.—	
assicurazioni	Fr. 25 000.—	2 434 250.—
Obbligazioni estere:		
altre obbligazioni		489 088.50
Azioni estere		2 538 106.20
Fondi di investimento		408 935.85
		6 152 855.55

Ripartizione dell'utile
(proposta del consiglio di amministrazione all'Assemblea generale degli azionisti)

Fr.	
630 000.—	7% dividendo
135 000.—	4½% bg
250 000.—	Riserva ordinaria
300 000.—	Riserva speciale
65 000.—	Fondo di previdenza per il personale
122 890.24	Riporto a conto nuovo
1 502 890.24	

Banque Romande, Genève

Bilan au 31 décembre 1970, avant répartition

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	18 602 356.72	Engagements en banque à vue	18 296 673.38
Avoirs en banque à vue	17 881 945.54	Engagements en banque à terme	13 891 016.80
Avoirs en banque à terme	49 508 348.30	Comptes de chèques et comptes créaneiers à vue	46 065 217.14
Effets de change	6 285 926.—	Comptes créaneiers à terme	89 416 969.93
Comptes courants débiteurs en blanc	10 787 659.41	Dépôts en caisse d'épargne	15 353 387.26
Comptes courants débiteurs gagés	115 680 119.23	Livrets de dépôts et de placement	25 603 878.78
Prêts gagés à terme fixe	1 125 094.—	Obligations et bons de caisse	7 112 860.—
Placements hypothéeaires	989 958.40	Emprunts par obligations	8 858 400.—
Titres et participations	25 224 847.25	Autres postes du passif	2 775 225.74
Participations à des syndicats	969 319.35	Capital-actions	12 260 000.—
Immeuble à l'usage de la banque	1 000 000.—	Réserve légale	1 035 000.—
Autres immeubles	34 159.35	Réserves spéciales	10 715 000.—
Autres postes de l'actif	6 120 499.99	Fonds de péréquation du dividende	487 360.—
		Bénéfice reporté Fr. 38 762.52	
		Bénéfice de l'exercice Fr. 2 300 481.99	2 339 244.51
	254 210 233.54		254 210 233.54
Comptes d'ordre, accréditifs et cautionnements	9 426 348.—	Comptes d'ordre, accréditifs et cautionnements	9 426 348.—

Compte de profits et pertes, avant répartition

Charges		Fr.	Produits	Fr.
Intérêts débiteurs		4 574 120.25	Solde reporté de l'exercice précédent	38 762.52
Commissions		366 896.68	Intérêts créanciers	6 607 641.15
Organes de la banque et personnel		4 977 108.85	Commissions	3 182 227.02
Contributions aux institutions de prévoyance		522 445.24	Produit du portefeuille-effets	1 163 710.64
Frais généraux		2 196 664.42	Produit du portefeuille-titres	3 356 889.30
Impôts et taxes		301 486.53	Produit de l'immeuble	76 524.85
Amortissements et provisions		995 454.58	Produits divers	1 847 665.58
Report de l'exercice précédent	Fr. 38 762.52			
Bénéfice net de l'exercice	Fr. 2 300 481.99	2 339 244.51		
		16 273 421.06		16 273 421.06

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ständerat

Uebereinkommen zur gegenseitigen Anerkennung von Inspektionen betreffend die Herstellung pharmazeutischer Produkte

Die Kommission des Ständerates für die Behandlung der Botschaft des Bundesrates über die Genehmigung des obenerwähnten Uebereinkommens tagte am 25. Februar 1971 in Bern unter dem Vorsitz von Ständerat W. Wenk (Basel-Stadt) und in Anwesenheit von Bundesrat Brugger, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes.

Nach Besichtigung der Kontroll-Laboratorien einer bedeutenden Fabrik pharmazeutischer Produkte prüfte die Kommission die Vorschläge des Bundesrates und beschloss, dem Ständerat zu beantragen, das Ueberinkommen zu genehmigen.

Conseil des Etats

Convention pour la reconnaissance mutuelle des inspections concernant la fabrication des produits pharmaceutiques

La commission du Conseil des Etats chargée d'examiner le message du Conseil fédéral relatif à l'approbation de la convention citée ci-dessus s'est réunie à Berne le 25 février 1971, sous la présidence du Conseiller aux Etats W. Wenk (Bâle-Ville) et en présence du Conseiller fédéral Brugger, Chef du Département fédéral de l'économie publique.

Après avoir effectué une visite des laboratoires de contrôle d'une importante fabrique de produits pharmaceutiques, la commission a examiné les propositions du Conseil fédéral et a décidé de recommander au Conseil des Etats d'approuver la convention. 48. 27. 2. 71

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 26. Februar 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 26 février 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.10
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.69½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.15
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.50
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.44
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69¹⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.20
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.35
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.40
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.70
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.60

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Basel: Röthlisberger-Burach Paul 40-55147. – Rudin-Schäuble Ernst 40-55155. – Rüegg-Oeschger Marcel 40-55174. – Rüger-Leuenberger Werner 40-55148. – Ruoff-Bernhard Eugen 40-55120. – Sabina-Potenza Donato 40-55119. – Saladin-Waibel Paul 40-55140. – Saner-Imbach Johann 40-55129. – Schadt-Eckling Fritz 40-55121. – Schaller-Moser Fredy 40-55163. – Schaltenbrand-Spath Julius 40-55125. – Schärli-Bertagnolli Hermann 40-55157. – Schaub-Meyer Rudolf 40-55177. – Schaub-Schärr Hans 40-55159. – Schellenberg Adelheid Frl. 40-55164. – Scherrer-Dick Daniel 40-55196. – Scherz-Bürgin Hans 40-55160. – Schlageter Ida Laborgehilfin 40-55202. – Schlienger-Binnig Marcel 40-55143. – Schmidli-Aeschlimann Ernestin 40-55151. – Schmidt-Dörflinger Sigisbert 40-55204. – Schneider Hilderegger Luisa 40-55199. – Schneider-Rudin Rolf 40-55218. – Schoch-Friedlin Erwin 40-55189. – Schulthess-Weiss Emma 40-55197. – Schwarz-Haas Franz 40-55130. – Schweizer-Stehlin Alfred 40-55205. – Sigg-Ruppenthal Albert 40-55145. – Smith Peter Dr. med. 40-3533. – Sommer-Affolter Paul 40-55190. – Spaar Max Betriebsarbeiter 40-55131. – Spiess-Stucki Lilly 40-55167. – Spiess Werner Automechaniker 40-56330. – Spörli-Freuler Peter 40-55136. – Städele-Iten René 40-55191. – Stalder-Neuhuber Edmund 40-55168. – Starck-Jenni Philipp 40-55203. – Stauffer Erhard Laborgehilfe 40-55192. – Stebler-Suter Heinz 40-55137. – Stebler-Weiss Benno 40-55212. – Steiner-Bourdin Bruno 40-55217. – Steiner-Bürgin René 40-55198. – Stocker-Schaller Martin 40-55213. – Striebel-Lang Albert 40-55179. – Stürchler-Azzoni Hans 40-55150. – Sumi-Treffeisen Wolfgang 40-56331. – Suter-Jegerlehner Lucien 40-55222. – Suter-Rychen Josef 40-55139. – Swiss Aerobatic Association 40-35788. – Täschler-Rusterholz Emma 40-55146. – Thommen-Graf Karl 40-55188. – Tobler Jürg Student 40-55201. – Uebersax Peter Betriebsarbeiter 40-55193. – Ulmann-Kohl Werner 40-55153. – Vogel-Bromberger Emil 40-55173. – Vogel-Sonanini Paul 40-55206. – Vogelsanger-Overney Hans 40-55223. – Vogt-Baumann Karl 40-55207. – Waltzer-Achermann Marius 40-55158. – Weber Eduard Transporte 40-1981. – Weber-Mion Walter 40-55169. – Wenger-Gillio Albert 40-55208. – Wenger-Männer Ernst 40-55234. – Wermuth-Peterli Roland 40-55221. – Wernli-Kopf Heinz 40-55235. – Wolfelsperger-Gasser René 40-55185. – Zangerl Hans-Beat cand. med. 40-35787. – Zaugg-Jegge Georges 40-55180. – Zbinden-Zachar Robert 40-55220. – Zehnder-Hosp August 40-55215. – Zehr-Gisin Johann 40-55236. – Zeller Ludwig Hilfsarbeiter 40-55224. – Zgraggen-Sanner G. 40-52107. – Ziegler-Trunz Wilhelm 40-55183. – Zimber-Cueni Werner 40-55219. – Zimmermann-Balmer Fritz 40-55186. – Zimmermann-Herrmann Max 40-55237. – Zollinger-Grimm Walter 40-55225. – Zürcher Paul Magaziner 40-55187.

Bassecourt: Rassemblement jurassien section de Bassecourt 25-13895. – Société de carnaval comité de presse 25-13880. – Tarchini Pierrino et Noël entrepreneurs 25-13897.

Bassersdorf: Bischofberger Erwin Purser 80-83176.

Bazenheid: Strässle Peter 90-41363.

Beinwil am See: Eichenberger Peter 50-26086. – Schild Beat 50-26082.

Belp: Lehrerveteranen des Amtes Seftigen 30-35065. – With François Feam 30-62332.

Bern: Aebischer Josef Bethlehem 30-53786. – Aebischer Werner Inseratenannahme Bethlehem 30-35071. – Althaus Armin Angestellter 30-62102. – Avramovic Marija Frl. Angestellte 30-62103. – Baumann & Co Liegenschaftsverwaltung Bümpliz 30-35089. – Beaumont-Cup Tennis-Club Beaumont 30-35066. – Bernhard & Bieri Orthopädie 30-35100. – Best Peter Direktor 30-62104. – Bichsel Paul Fahrdienstleiter 30-51733. – Bieri Fritz kaufm. Angestellter 30-62105. – Bussinger Federico Techniker SRG 30-62324. – Cehenzli Margrit Frl. kaufm. Angestellter 30-62110. – von Däniken Werner Fachberater 30-62111. – Egger Andreas Dr. med. Spezialarzt FMH für Hautkrankheiten 30-35081. – Firena AG Bümpliz 30-1721. – Fotsch Marianne Frl. Büroangestellte Bümpliz 30-53781. – Gaberthüel Elisabeth Frl. Angestellte 30-62115. – Grossenbacher Werner kaufm. Angestellter 30-62117. – Gygax Johanna Frl. Sekretärin 30-62118. – Hänggi Annelies Frl. Sekretärin 30-62119. – Heimann-Mettler Hanna Frau Bümpliz 30-62348. – Herzig Ursula Frl. Telefonistin 30-62120. – Hugi Anne-Rose Frl. Sekretärin 30-62121. – Hulliger Jakob kaufm. Angestellter 30-62122. – Jäggi Manfred techn. Angestellter 30-62318. – Jenny Max Prokurist 30-62123. – Jost Paul techn. Mitarbeiter 30-62329. – Kamper Wilfried Inspektor 30-62124. – Knuchel Hans kaufm. Angestellter 30-62128. – Koebel Fritz Dr. 30-57610. – König Hanspeter Operateur SRG 30-62328. – Kühlschutz J. Zechner 30-35086. – Kuster Walter kaufm. Angestellter 30-62339. – Landry James kaufm. Angestellter 30-62133. – Lang Hans-Ueli Fürsprecher 30-62134. – Luder Arnold Angestellter 30-62137. – Marti Elsi Frl. Sekretärin 30-62139. – Marti Philipp Tiefbauzeichner Bethlehem 30-62338. – Medves Julia Frau 30-62319. – Meier Christoph Werkzeugmacher 30-62327. – Moeri Margrit Frau kaufm. Angestellte 30-62140. – Müller Noel 30-35090. – Oberli Walter kaufm. Angestellter 30-62142. – Ott Dora Frau kaufm. Angestellte 30-62143. – Pro capilli servi Frl. Christina Richli 30-35061. – Rauch-Sahli Max Maschinist 30-62337. – Reize Herbert B. stud. iur. Bethlehem 30-62342. – Rüegg Walter Prokurist 30-62146. – Ryser Eduard Rangierlokführer Bümpliz 30-51732. – Scheidegger Hans Buchhalter 30-62148. – Schellhammer Marie-Thérèse Frau kaufm. Angestellte Bethlehem 30-62150. – Schmid Beat kaufm. Angest. 30-62326. – Schmocker Hans Magaziner 30-62152. – Schneider Fritz kaufm. Angestellter 30-62153. – Schütz Erika Frl. Sekretärin 30-62162. – Schwald Urs kaufm. Angestellter Bümpliz 30-62156. – Sport-Club Neher 30-35079. – Spring Alfred dipl. Ing. ETH 30-35074. – Stähli Lisbeth Frau Redaktorin 30-62157. – Stalder Gertrud Frl. Sekretärin 30-62158. – Steiner Manfred W. 30-62344. – Stoll Niklaus W. Architekturbüro REG 30-35070. – Stucki-Annoncen Frl. Margret Stucki 30-35083. – Volz Rudolf Architekt HTL Bethlehem 30-35062. – Walker Toni Haute Coiffure 30-35068. – Wehren Franz Büroangestellter 30-57617. – Wüthrich Alfred kaufm. Angestellter 30-62161. – Wyder Otto kaufm. Angestellter 30-62171. – Zimmermann Margrith C. Frau Kursleiterin Bethlehem 30-35077.

Bernex: Steiner Jean-Luc employé 12-30171.

Bernhardzell: Fischbacher Delano 90-31447.

Bettingen: Didden-Härtel Wilhelm 40-55061.

Bever: Fluor Urs R. 70-20750.

Biberist: Flück Georg Käser 30-62113. – Kath. Frauenforum 45-6062.

Biel/Blenne: Dähler Roland 25-16057. – Damenturnverein Bözingen 25-11350. – Dobler Marcel 25-16714. – Piasio B. H. Schober & K. Zesiger Dorgerien 25-2972. – Raselli Enrico sertisseur-joaillier 25-13894. – Robert Georges graveur-ciseleur 25-13893. – Ryser-Delay Hans 25-30692. – Société philatélique service de circulation 25-3041.

Bière: Dent Christiane Mme 10-28243.

Biglen: Baerfuss Rudolf W. Meinungsforscher 30-35002.

Binningen: von Ballmoos-Denzer Alfred 40-55214. – Beumer-Kunz Gerrit 40-55209. – Bigger Lydia Frau 40-55229. – Buser-Stutz Emil 40-55238. – Freudiger-Rigling Werner 40-55210. – Freund-Bovat Werner 40-55231. – Meier-Meier Josef 40-55211. – Rudin-Vogler Rolf 40-55233. – Schaad-Fricker Alfred 40-55240.

Birrwil: Walther Otto 50-21783.

Birsfelden: Aenishänslin-Häner Werner 40-55295. – Bosshard-Stiffler Otto 40-55271. – Brändli-Oefelein Kurt 40-55287. – Ceroni-Bieder Freddy 40-71457. – Gay-Balestreri Denis 40-55296. – Jäggi-Prügel Roger 40-55279. – Maurer-Rüttimann Walter 40-55284. – Merkel-Haas Harry 40-55270. – Möschlin-Umber René 40-55300. – Müller-Sperling Hans 40-55291. – Paulin-Bossert Vital 40-55272. – Reimann-Righetti Josef 40-55302. – Richener-Romann Rolf 40-55297. – Spengler-Leberwurst Leo 40-55275. – Sturzenegger- Völlmy Ernst 40-55290. – Tschan-Lenzin Kurt 40-55301. – Warmbrodt-Tschudi Arthur 40-55306. – Weber-Strassmann Friedrich 40-55299. – Wenger-Billeter Emil 40-55316. – Wyss-Affolter Ernst 40-55175.

Blonay: Genevey Roland 18-7092.

Bôle: Kramer Georges 20-25460.

Boll: Dellsperger Rudolf Mechaniker Vechigen 30-53782. – Samariterverein Vechigen 30-35073.

Bolligen: Hofer F. Ing. 30-62334. – Schütz André Magaziner 30-62155.

Boltigen: Brunnengenossenschaft Reidenbach 30-35087.

Boswil: Stöckli-Oehri Sanitär u. Heizung 50-10177.

Bottmingen: Steinmann-Bolli Albert 40-55226.

Bouloz: Boursier communal 17-8838.

Bouveret: Roy Rachel Pervenche Mlle 19-12757.

Bremgarten (AG): Ammann Ulrich 50-16656. – Spicher Erwin 50-26083.

Bremgarten b. Bern: Picard Pierre Verkäufer 30-62323. – Thomi Max Elektromonteur 30-62343.

Brienz (BE): Fuchs-Ruchti Ernst Angestellter AMF 30-57620.

Brugg (AG): Bertschi Hansjörg Mechaniker 50-21033. – Eggli Richard Bahnbeamter 50-21766. – Fierz Ulrich dipl. El.-Ing. ETH Windisch 50-21781.

Buchs (AG): Luck-Gloor Alexander V. Konstrukteur 50-21767. – Meierhans Paul 50-21800. – Molteni Dino Malergeschäft 50-11984. – Niedermühlbichler Otmar techn. Zeichner 50-21809. – Rohr Erwin techn. Angestellter 50-21810. – Studer Werner 50-21794. – Wehrli Margrit Frl. Direktionssekretärin 50-21802. – Zybach Alfred Ing. HTL 50-21808.

Buchs (SG): Schoop Treuhand AG 90-5832.

Bülach: Dürst Albert Pfleger 80-80479. – Iseli Max SBB-Angestellter 84-20597. – Meier-Graf Alfred 84-20594.

Burgdorf: Bühler Ruth Frl. kaufm. Angestellte 30-62107. – Koch Rolf Kaufmann 30-62129. – Moser Hans Käser 30-62141. – Politische Informationsgruppe 34-3114. – Rauch Ruth Frl. kaufm. Angestellte 30-62144.

Bussigny-près-Lausanne: Crettaz Daniel représentant 10-29669. – Eugster X. ferblanterie appareillage couverture 10-25960. – Vust Jean-Fabrice 10-51575.

Cernier: Gaberel Robert 20-25459.

Chembésy: Fondation Rejoindre 12-12289. – Kern Max R. 12-19674.

Charmey: Contemporains classe 1953 17-8840.

Châtonnaye: Pillonel René 17-20378.

La Chaux-de-Fonds: Huguenin-Aellen Marcel mécanicien de précision 23-5323. – Jacot Léon 23-5953. – Rossel Serge 23-5952. – Stettler Ernest station service Sefti 23-5951. – Vuilleumier-Châtelain Marcel La réclame par l'étalage 23-4357.

La Chaux-des-Breuleux: Aubry Jean-Marie ing. agronome 25-40446.

Chesseaux-sur-Lausanne: Borel Michel 10-23045. – Kühlapparate GmbH Sibir Schlieren succursale de Cheseaux 10-1545.

Chesières: Bossotto Louise Mlle 18-7363.

Chur: City Herrenmode AG 70-2481. – Advokaturbureau Dr. iur. Hans Kindle Rechtsanwalt 70-6288. – Mettler Pankraz privat 70-15465. – Rageth Peter 70-20748.

Clarens: Schneider Michel 18-8186.

Coeuve: Fanfare Les enfants de la Côvatte 25-1271.

Coffrane: Magnin Eric travaux forestiers et transports 20-4742.

Colombier (NE): Berthoud Maurice gérance d'immeubles 20-4447. – Lorimier Denis ing. chim. 20-3084.

La Conversion: Klinger Louis Dr en droit 10-41297. – Nilsson Sven-Arne 10-23079.

Corcelles (NE): Bourquin Roland 20-20521.

Corcelles-le-Jorat: Galster Georges charcuterie 10-15236.

Cornaux: Bourquin Pierre 20-25456.

Cortaillod: Geinoz Michel électromécanicien 20-25455.

La Côte-aux-Fées: Brügger Elisabeth Mlle 20-25458.

Courtelary: Stuck Hans 25-40448.

Courtételle: Société féminine de gymnastique Fémina-Sport 25-13896.

Couvet: Herzig & Leuba menuiserie ébénisterie 20-5974. – Humbert Marie-Josée Mlle 20-17049. – Kopp Christiane Mlle 20-17047.

Crans-sur-Sierre: Besse Yves bureau fiduciaire et d'administration 19-3395.

Crésuz: Chollet Joseph assurances 17-8839.

Cudrefin: Cosendai-Maurer André radioélectricien 10-28520.

Däniken: Thommen Karl Kalkulator 46-10570.

Delémont: Association suisse des invalides section de Delémont chèques Reka 25-5511. – Jeunesse socialiste Delémont et environs 25-6680. – Marescot André 25-40447. – Voyame Jean-Pierre 25-13892.

Derendingen: Armbrust-Schützen-Gesellschaft Derendingen u. Umgebung 45-6061.

Diegten: Stampfli-Hufschmid Siegfried 40-55358.

Dielsdorf: Krautgartner Wilhelm Typograph 80-65212.

Dietikon: Biasiolo Adriana Hausangestellte 80-85904. – Clerici Peter Chemiker 80-80948. – Conidi Maria Hausangestellte 80-85905. – Egger Raymond 84-20590. – Freitag-Stacher Max Kaufmann 80-83591. – Holz Joachim Schreiner 80-65254. – Monteleone Maria Hausangestellte 80-85908. – Müller Anastasia Hausangestellte 80-75906. – Serratore Maria Hausangestellte 80-85907.

Dietlikon: Weingartner Felix Citroen Garage 84-2036. – Zwahlen Rolf Sanitärtechniker 80-84393.

Dombresson: Blanchard Gaston polissage de pignons 20-5541.

Dornach: Bannier Bruno 40-55309. – Müller-Keller Armin 40-55321.

Döttingen: Wiedmer Franz lic. rer. pol. 50-21775.

Dübendorf: De Santis Aldo Geometer 80-83870. – Polytechna AG 80-40396. – Weilenmann Heinz Schreiner 84-20126.

Duggingen: Dietler-Saladin Max 40-55333.

Dulliken: Sanatronic SA 46-5214.

Dürstelen: Bochtler P. Buchdrucker 80-67054.

Ecublens (VD): Federli Anton fondé de pouvoir 10-29681.

Effretikon: Nogara Otto kaufm. Angestellter 84-24027.

Egliswil: Sektionschef 50-4180.

Emmenbrücke: Küng's Erben Josef 60-19435.

Engi: Schneider Eva-Maria Frau 87-6114.

Epalinges: Bolomey Georges ing. 10-29680.

Erlenbach (ZH): Bernhard Alexander Geschäftsführer 80-82933.

Ermensee: Egli Pius 60-40808.

Ettingen: Brülisauer-Zavitajeva Valentina 40-61215. – Saunier-Thüring Josef 40-55241.

Evilard: Schütz Nelly 25-16575.

Evolène: Beytrison Maurice transports 19-9923.

Eyholz: Mütterverein Lalden 19-9927.

Feusisberg: Sektionschef 80-63759.

Fey: Bonzon:Cruchet Marcel serrurier 10-29674.
Filisur: Wyss Erwin Werklehrer 70-4857.
Fischbach-Göslikon: Heimgartner Karl Lehrer SJW Bez. Bremgarten 50-13553.
Flaach: Morelisse Elie eidg. dipl. Elektroinstallateur 84-9195.
Flawil: Christl. Holz- u. Bauarbeiterverband der Schweiz Sektion Flawil 90-16904.
Forch: Bamert Annemarie Frl. 80-85926.
Frauenfeld: Häusler Fritz Bauingenieur 85-6339. – Kauth Vreni Frau 85-6338. – Polloni Martin 84-30060.
Frenkendorf: Bögli-Thür R. 40-64956. – Ebneter-Hotz Ernst 40-55335. – Röder Arthur 40-55352.
Fribourg: Baeriswyl-Demierre Ch. 17-20375. – Commission romande de musique sacrée 17-8845. – Congrès des polices des villes de Suisse 17-2719. – Gepi-Holding SA 17-8844. – Intrep W. Fritz 17-8842. – Mullener Jean 17-20374.
Frick: Cantieni Barbara Frl. 40-55357. – Gabriel Adolf 40-55356. – Krähenbühl-Zeller Alfred 40-55348.
Füllinsdorf: Werling-Möhrle Walter 40-55336.
Gansingen: Boutelier-Kuprecht Ernst und Christina 40-55351.
Genève: Association des parents d'élèves du collège des Voircts 12-19676. – Association suisse des coopératrices Migros section genevoise 12-2512. – Barthe Christian maçonnerie béton armé 12-19654. – Baumann Jean-A. compte spécial 12-19672. – Ben Fadhilah-Loohnis M. orientation sociale Chêne-Bougeries 12-19680. – Bideau Marcela Mme 12-13846. – Burger Edda Mme compagnie romande d'opérette 12-19684. – de Buscher E. 12-19669. – Camenisch Marlène Mlle 12-41099. – Debrunner Peter 12-19675. – Diffusia Anne-Claude Giller Pt.-Lancy 12-19679. – Dunand Bernard Guy 12-41095. – Fissé Daniel import export représentation Chêne-Bougeries 12-19658. – Gaillard Edmond Chef de train CFF 12-41094. – Gerber-Chiesa R. Gavazzi & M. Gonthier succ. 12-19666. – Glasgow Clayton M. 12-19665. – Journal Maison du Quartier 12-19682. – Kilchoer Roland 12-41097. – Laboratoir E Authenticolor SA 12-19677. – Lauridiam Maurice Sternberg 12-13992. – Morand André 12-41096. – Muller Aloïs spécialiste de télécommunications 12-41098. – Sbih Khalifa prof. 12-19683. – Schütz Lydie Mlle secrétaire 12-30173. – Société de gestion et de placements SA Genève 12-1543. – Télémont SA 12-7718. – Tschannen Beat 12-41093. – Université de Genève centre comptable des Bastions 12-15153. – Université de Genèvc centre comptable sciences II 12-14041. – Urech Richard 12-41092. – Valdotain (Le) Journal d'information pour la sauvegarde de la langue française en Vallée d'Aoste 12-2045. – Vannod Michel entreprise de toiture 12-19678.
Gerlafingen: Freier Arbeiterverband Sektion Gerlafingen 45-6058.
Geroldswil: Wydler Peter Dr. sc. nat. dipl. Phys. ETH 80-66413.
Gersau: Sektionschef 60-16483.
Gipf-Oberfrick: Pro Gipf-Oberfrick 50-16654.
Glarus: Jenni Elisabeth Frl. 87-6113.
Glatthrugg: Lanz & Frey AG metallurgische Produkte 80-9718.
Glovelier: Société féminine de gymnastique Fémina-Sport 25-13888.
Gossau (SG): Billeter-Hudson Walter Ing.-Tech. HTL 90-31461.
Gossau (ZH): Betreibungs- und Gemeindeammannamt 80-34368.
Grand-Lancy: Chevallaz Yvan 12-41091.
Le Grand-Saconnex: Bransten Thomas R. 12-19667. – Dupertuis Ch. promovente 12-7188.
Granges (Veveyse): Gabriel Gérald employé PTT 17-20376.
Gränichen: Süess Benjamin Buchhalter 50-21803.
Grenchen: Angele Rudolf 45-10895. – Hüppi Annamarie Frau 45-10893.
Grüningen: Arboretum und botanischer Garten AG 80-25731.
Gümligen: Christinger Ulrich Dr. Fürsprr. 30-57612. – Rimaz Roland Instructeur 30-57609. – Schneiter Hans Prokurist 30-62154.
Guntershausen b. Aadorf: Weber Josef Posthalter 84-20019.
Häfelfingen: Buess-Schaub Werner 40-55359.
Hägendorf: Heutschi Markus 46-10571.
Hägglingen: Saxer-Druck 50-1269.
Halden: Flammer-Peter Heinz eidg. dipl. Buchhalter 90-31444.
Hasle-Rüegsau: Schenk Fritz Käser 30-62151.
Hellikon: Moser-Tognola Erwin 40-55332.
Hergiswil (NW): Alicount AG 60-1832. – Blättler Josef 60-61911.
Herisau: Bondt Hans alt Konditormeister 90-31465. – Keller-Kleimer Walter Fahrdienstarbeiter 90-30492. – Lanker Ernst Lokomotivführer BT 90-31445. – Oertle-Fauster Heinrich Rechnungsführer BT 90-31453. – Radio Schefer 90-17990. – Roth-Keller Max Lokführer 90-31454. – Weibel-Andres Konrad Ing. HTL SIA 90-31446. – Steiner-Stauber Max Verwaltungsbeamter 90-31451.
Hinterkappelen: Friolet Melin A Frau Sekretärin 30-62114.
Hofstetten (SO): Guéy-Münch Elisabeth 40-55318.
Horgen: Baer Hermann Abteilungsleiter 80-85892. – Bollier Heini Werkmeister 80-85893. – Brändli Peter techn. Angestellter 80-85894. – Heiniger-Hiltbrand Kurt Konstrukteur 80-85895. – Hertenstein Peter techn. Angestellter 80-85896. – Kaufmann Bruno Konstrukteur 80-85897. – Mäder Otto Ing.-Techn. HTL 80-85898. – Marquardt-Leu Karl kaufm. Angestellter 80-85899. – Schaerer Rudolf Kaufmann 80-85900.
Horw: Studhalter-Limacher Leonhard 60-40009. – Walder Wilhelm Restaurant Eule 60-1801.
Hunzenschwil: Gemeindekanzlei 50-1137.
Innerthal: Sektionschef 80-40125.
Kaisten: Scheck-Liechti L. 50-21780.
Kastanienbaum: Brunner Heidy 60-40802.
Kerns: Sektionschef 60-10467.
Kerzers: Mäder Fritz kaufm. Angestellter 30-62138.
Kilchberg (ZH): Hinder Karl Postangestellter 84-24034.
Kippel: Rieder Karl Coiffeur 19-9926.
Kirchdorf (BE): Grünig-Beyeler Walter Monteur Noflen 30-62341.
Köniz: Musikgesellschaft Schliern 30-35088.
Kriens: Bättig Anton 60-60120. – Regli-von Wyl Ludwig 60-61913. – Stadler Hans 60-61912.
Kronbühl: Sturzenegger Walter Chauffeur 90-31450.
Künten: Feldschützengesellschaft 50-10577.
Küsnacht (ZH): Oehler Jürg dipl. Ing. ETH 80-80441.
Küssnacht am Rigi: Kist Heinrich & Sohn Zimmerei u. Schreinerei 60-3593.
Laax h. Ilanz: Schulz Werner Dr. Dr. 70-15464.
Landquart: Frauen Verein 70-6345. – Homlicher Manfred Radioelektriker 70-15274. – Minsch Christian 70-15466.
Landschlacht: Kolb Thomas Stationsbeamter 85-8421.
Langendorf: Bühler Rudolf jun. 45-20253.
Langnau am Albis: Vingnaes Jens kaufm. Angestellter 80-85901.
Langnau im Emmental: Utiger Hans El.-Anlagen 30-35069.
Lauenen b. Gstaad: Perreten Ernst Fuhrhalterei 30-35072.
Laufenburg: Bächtold-Bitterli Albert 40-55330.
Lauffohr: Uniformenweihe Musikgesellschaft 50-16668.
Laupersdorf: Viehversicherungskasse 46-5212.
Lausanne: Amey Marius atelier mécanique 10-11775. – Baier-Grand Hugo et Danielle M. et Mme 10-51563. – Baudat Alfred 10-42596. – Baumann Gundel Mlle 10-51567. – Beck Ferdinand et Marguerite représentant 10-29671. – Beck Paul 10-51541. – Béhar Henry timbres-poste 10-5412. – Besomi Danielle Mlle 10-51542. – Bochud Raymond 10-29668. – Bugnion Gustave 10-51570. – Burdet Lucienne 10-51561 – Bureau d'études Vincent Gétaz ing.-conseil SIA 10-9545. – Burli-Quiblier Robert et Marguerite 10-42600. – Chaubert Ernest 10-51576. – Chenaux Robert 10-29662. – Couvoisier Catherine 10-51547. – Croz José Maria 10-51548. – David Anne Mlle 10-51543. – Desponds Betty Mlle 10-51568. – Ecole Inlingua M. Bayoud 10-16551. – Etter Josiane Mlle 10-51558. – Favre Anne-Françoise 10-51546. – Fichter Nicole Mlle 10-51556. – Giovanetti Pierrette 10-51562. – Girardier Martine-José 10-28190. – Grimm Catherine 10-51555. – Grossenbacher Claude 10-29664. – Helfer Michel 10-51544. – Huguenin Roger 10-40971. – Instituts de psychiatrie ambulatoire 10-14198. – von Kaenel Maryse Mlle 10-51554. – Kummer Laurette Mlle 10-51545. – Kundig-Rouge René ergothérapeute 10-51564. – Kyburz Catherine Mlle 10-51553. – Lachat Monique 10-42599. – Laiterie gruyérienne P. Marchand 10-11182. – Ludwig Jocelyne Mlle 10-51557. – Malherbe Nelly étudiante 10-29666. – Matthey Louis abbé 10-29663. – Mersiovsky Margareta 10-51560. – Meylan Jean économiste 10-27986. – Morel Robert 10-28489. – Moser Emile et Odette 10-29683. – Musée romain de Vidy 10-17882. – Musial Karin laborantine photo 10-29682. – Pellet Christiane 10-51577. – Pini Bruna Mme 10-51565. – Poget Miriam 10-51572. – Pointet Françoise Mlle 10-51550. – Ponnaz Doris 10-51566. – Roque (Le) revue échiquéenne sonore 10-22122. – Rouiller Jean-Marie ing.-tech. ETS 10-23027. – Sanchez Francisca 10-51573. – Schopfer François 10-51552. – Steiner Marinette Mlle 10-51571. – Strahm Catherine 10-51551. – Winter Brigitte Mlle 10-51569. – Zimmermann Francis 10-29678. – Zinderstein Suzanne 10-51549. – Zurcher Ninon 10-51574.
Lausen: Fläschner-Meier Claude 40-55345.
Lens: Briguet Ambroise comptable 19-12758.
Lenzburg: Bertschinger Lily Frl. 50-21791. – Isler Walter jun. 50-21791.
Leysin: Auberge de la Jeunesse 18-3093. – Skibob Club 18-5468.
Liehefeld: Kasperek Herbert Magaziner 30-62126. – Küng Brigitte Frau Dekorationsatelier 30-35082. – Kurth Hansrudolf Experte 30-62132.
Liestal: Arbeitsgemeinschaft für Speläologie 40-35784. – Maiorano Raffaele Chemiearbeiter 40-56326. – Meier-Mahler Hans 40-12445. – Rebmann O. Dr. phil. 40-64961.
Lindau: Lobsiger Helene Arztsekretärin 80-84669.
Lohn (SO): Bühlmann-Walthard P. 45-10894.
Lutry: Roy Patrick spectrographiste 10-29665.
Luzern: Boesch Franz 60-40813. – Canova Silvio 60-60039. – Droews Siegfried 60-40807. – Herzog Eugen Antic-Schreinerei 60-6429. – Hofer Georgette Frau 60-40803. – Kopp Ernst 60-15873. – Meier-Schmidt Bruno 60-40812. – Schwendener Edith 60-40805. – Steiner-Schlup Peter 60-40810. – Verein Lehrlingsorganisation 60-23193. – Vorverkauf-Center Publicitas 60-507. – Vorverkauf Fussball-Länderspiel Schweiz-Malta 60-969.
Lyss: Kunz Willy 25-30921.
Magden: Ackermann Gerhard Chemiearbeiter 40-56316.
Marin: Mügeli Patricia Mlle 20-17052. – Brenzikofer H.-R. 20-8381.
Marly: Bays Jean-Daniel Techniker 30-62284.
Maschwanden: Meier-Fischer W. 84-20593.
Matran: Bulletin paroissial Matran-Avry-Rosé 17-8843.
Maur: Brügger Urs 84-25174.
Mcilen: Wettenschwiler-Schneider Karl 80-80939.
Mellingen: Wiedmer Alfred Feam 50-21764.
Menziken: Pfadfinderinnenabteilung 50-15761.
Möhlin: Verein für Natur- u. Vogelschutz 50-11258.
Mont-sur-Lausanne: Hauswirth Gérard 10-29661.
Mont-sur-Rolle: Chevalley A.-Julien 10-29670.
Montblesson: Rappaz Jacques 10-42598.
Montreux: Service du Feu 18-473.
Mosseedorf: Bürgerpartei 30-35064. – de Roodt Hendrik G. 30-62336.
Morges: Boulet Françoise 10-42597. – Zulauf Anne 10-51559.
Möriken (AG): Schweiz. evang. Verband Frauenhilfe Ortsgruppe Möriken-Wildegg 50-16672.
Môtiers (NE): Etienne Jean-Bernard couvreur 20-3484.
Moutier: Groupe de Haute-Montagne les Aiglons Jura 25-13891. – Rougemont Ami 25-40443.
Le Muids: Jaquet Félix & fils commerce de bois transports 12-3070.
Mumpf: Ingold Erika Frau 40-55325.
Münchenbuchsee: Frieden Ernst El.-Ing. Techn. HTL 30-57600. – Rentsch Willy 30-57611. – Sidler Hans kaufm. Angestellter Diemerswil 30-62147.
Münchenstein: Eberhard-Staub Alois 40-55307. – Fuchs Martin PTT-Beamter 40-71497. – Gersbach-Jacot Odette 40-71500. – Hechler Johann 40-55312. – Herrmann-Moser Werner 40-55328. – Irminger Florli Frau 40-55314. – Klingler-Meyer Manfred 40-55320. – Moser-Kehrli Walter 40-55308. – Stammbach Markus 40-61112.
Münsingen: Born Martin kaufm. Angestellter 30-62106.
Muttenz: Eberhard Arthur techn. Angestellter 40-60390.
Muri b. Bern: Kappeler Christoph lic. rer. pol. 30-62125.
Muttenz: Frei Oskar 40-55303. – Kilchenmann-Fasser Rolf Klassenzusammenkunft Jahrgang 1928 40-35790. – Racz-Kautzmann Sandor 40-55310. – Schuh Karlheinz Laborant 40-62629. – Seiler Dietmar Photograph 40-35785. – Strub-Meyer Reinhard 40-55304. – Venturi Emilio 40-55313.
Nänikon: Berdux Walter H. Display-Beratungen Greifensee 80-21795. – Bucher Felix dipl. Ing. ETH Greifensee 84-20599. – Morf-Kaiser Ulrich Greifensee 84-25101.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. Nº

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

SEVA 193

Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung
Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36, Postcheck 30-10026

25. Februar 1971

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 193. SEVA - Lotterie, die am 25. Februar 1971 in Kallnach stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr.	120 000.–	Nr.	249754				
1 Treffer von Fr.	20 000.–	Nr.	168608				
1 Treffer von Fr.	10 000.–	Nr.	174815				
1 Treffer von Fr.	5 000.–	Nr.	216315				
5 Treffer von Fr.	2 000.–	Nrn.	134881	141467	160359	173278	214606
10 Treffer von Fr.	1 000.–	Nrn.	147051	150297	164149	186175	199591
			200504	236517	236718	248377	252289
16 Treffer von Fr.	500.–	Nrn.	123271	135279	144618	157322	157534
			184473	186318	187290	214950	222197
			222324	234437	238767	239055	245751
			252879				
150 Treffer von Fr.	100.–						
Alle Lose mit den Endzahlen			0166	6912	7314	7504	7652
			7665	7814	8653	9071	9466
600 Treffer von Fr.	20.–						
Alle Lose mit den Endzahlen			087	356	536	890	
1 500 Treffer von Fr.	10.–						
Alle Lose mit der Endzahl			37 exkl. Los 234437, ferner Los 201368				
30 000 Treffer von Fr.	5.–						
Alle Lose mit den Endzahlen			0	8			

Die Treffer werden vom 26. Februar 1971 bis 26. August 1971 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 194. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern über Fr. 50.– erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das heisst bis zum 26. August 1971, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 26. August 1971

Nächste Ziehung 29. April in Zollbrück

Haupttreffer

1 x 100 000.—

Der grosse Schlager:
8 Autos Opel

Lospreis Fr. 5.– und Porto 80 Rp.

1 ×	100 000.—	=	100 000.—
8	Autos Opel	=	70 000.—
2 ×	2 000.—	=	4 000.—
10 ×	1 000.—	=	10 000.—
16 ×	500.—	=	8 000.—
150 ×	100.—	=	15 000.—
300 ×	20.—	=	6 000.—
1 200 ×	10.—	=	12 000.—
30 000 ×	5.—	=	150 000.—
31 687 Treffer		=	375 000.—

SEVA, 3001 BERN
Mühlemattstrasse 68
Postcheckkonto 30–10026

Wir haben eine aussergewöhnliche

Sport- und Taucherlampe

entwickelt, die wir zur kommerziellen Verwertung
in Lizenz oder zum Kauf
anbieten. Diese patentierte und markengeschützte Lampe ist interessant für Vertriebsorganisation, Kunststoffabrik, tauchbegeisterten Kaufmann o.a.

Nähere Angaben erteilen wir gerne auf Ihre Anfrage unter Chiffre L 03-990091 an Publicitas AG, 4000 Basel.

Winterkuren bringen Linderung

LIMMATHOF BADEN
eig. Thermalschwimmbad
✆ 056 26 064 Prospekte E. Müller

Minigrip ®-Beutel -Sachets

Container-Einlagen Kehricht-Säcke usw.

A. Logo-Flury, 4000 Basel 6
Tel. 061/23 25 63, Postfach

Vehag AG

Verwaltungs- und Handelsgesellschaft Grüngasse 19, Zürich

Einladung

Die Aktionäre der Gesellschaft werden zur

ordentlichen Generalversammlung

am Sitz der Gesellschaft, auf den 11. März 1971, 11.00 Uhr, eingeladen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht.
2. Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge.
5. Verteilung des Reingewinnes.
6. Wahlen.
7. Diverses.

Kanton Aargau

Bezirksgericht Zofingen

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Müller-Egger Werner

geb. 1910 gew. Maschinentechniker, von Unterkulm AG, in Aarburg wohnhaft gewesen, gestorben am 30. Januar 1971.
Forderungen und Ansprüche gegenüber der Einzelfirma W. Müller, Wäschereimaschinen- und Apparatefabrik, Zofingen, sind ebenfalls bis zum 22. März 1971 anzumelden.
Eingaben an die Gemeindekanzlei Aarburg.
Frist bis 22. März 1971.

4800 Zofingen, 18. Februar 1971

Im Namen des Bezirksgerichtes:
Die Gerichtsschreiberin II:
Bucheli

Rechnungsruf

Germann Adolf

geboren 5. Juli 1909, Landwirt, von Muolen SG, in Killwangen, Rest. Schwyzerhüsli; Entzug der Handlungsfähigkeit gem. Art. 386 ZGB; Beistand: Hitz Josef, Amtsvormund, Untersiggenthal.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Killwangen; Frist bis 31. März 1971.

Killwangen, 24. Februar 1971 **Vormundschaftsbehörde Killwangen**

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

Der

SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft
Inserieren Sie!

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

1872

Aarau, Aigle, Bâle, Berne, Bienne, Bienne-Bözingen, Binningen, Birsfelden, Bischofszell, Brigue, Buchs SG, Carouge, La Chaux-de-Fonds, Chêne, Chiasso, Coire, Crans s/Sierre, Davos, Delémont, Dietikon, Dübendorf, Fribourg, Genève, Glend, Grenchen, Grindelwald, Heerbrugg, Herglswil NW, Hérisau, Interlaken, Kreuzlingen, Küsnacht ZH, Langenthal, Lausanne, Liestal, Le Locle, Loèche-les-Bains, Lucerne, Lugano, Lyss, Martigny, Montana, Monthey, Montreux, Morges, Neuchâtel, Neuhausen a/Rhf., Nyon, Olten, Prattein, Renens, Riehen, Rorschach, Saas Fee, St-Gall, St-Moritz, Saxon, Schaffhouse, Sierre, Sion, Sissach, Stein AG, Vevey, Villars-sur-Ollon, Viège, Wettingen, Wetzikon, Wil SG, Winterthur, Yverdon, Zermatt, Zofingue, Zoug, Zurich
Londres, New York, San Francisco

Les actionnaires de notre établissement sont convoqués à la

99e Assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le
mercredi 10 mars 1971, à 14 h. 30,
dans le bâtiment du personnel «Zum Goldenen Löwen»,
St. Alban-Vorstadt 38, à Bâle.

Ordre du jour:

1° Rapport annuel et reddition des comptes de l'exercice 1970.

2° Rapport de l'Office de contrôle.

3° Délibération sur:
a) l'approbation du rapport et des comptes annuels;
b) la décharge aux organes d'administration et de direction;
c) la répartition du bénéfice de l'exercice, le montant du dividende et la date de son paiement.

4° Augmentation du capital social de 406 millions à 446,6 millions de francs par l'émission de 81 200 actions nouvelles au porteur d'un nominal de fr. 500, au prix de fr. 1000.—, avec droit au dividende dès le 1er janvier 1971.

5° Constatation de la souscription et de la libération du capital social nouveau, avec obligation pour la société qui l'a souscrit d'offrir les actions aux anciens actionnaires dans la proportion de 1 action nouvelle pour 10 actions anciennes.

6° Augmentation du capital social de 446,6 millions à 450 millions de francs par l'émission de 6 800 nouvelles actions au porteur d'un nominal de fr. 500, les anciens actionnaires renonçant à leurs droits de souscription, avec droit au dividende dès le 1er janvier 1971.

7° Constatation de la souscription et de la libération du capital social nouveau, selon point 6, avec obligation pour la société qui l'a souscrit d'offrir les actions nouvelles aux actionnaires de la Société Suisse d'Electricité et de Traction dans la proportion de 1 action nouvelle de la Société de Banque Suisse contre 9 actions de la Société Suisse d'Electricité et de Traction, les actionnaires de la Société Suisse d'Electricité et de Traction recevant en supplément un versement en espèces de fr. 13.50 pour 9 actions offertes à l'échange.

8° Modification du § 4 des statuts. (Le texte de la modification proposée peut être consulté auprès du siège et des succursales.)

9° Election de membres au Conseil d'administration.

Les actionnaires qui désirent assister à l'Assemblée générale ordinaire ou s'y faire représenter sont priés de déposer, auprès de notre établissement, leurs actions (ou un certificat de dépôt d'une autre banque reconnu suffisant) au plus tard jusqu'au **jeudi 4 mars 1971.** Ils recevront en échange un récépissé et la carte d'admission. Les actions ainsi déposées ne pourront être retirées qu'après l'Assemblée générale.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1970 avec le rapport de l'Office de contrôle, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires, à nos guichets, à partir du 25 février 1971.

Bâle, le 12 février 1971

Le Président du Conseil d'administration
Samuel Schweizer

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK
BANQUE POPULAIRE SUISSE
BANCA POPOLARE SVIZZERA
SWISS VOLKSBANK

Vom 1. März 1971 an wird der Coupon Nr. 28 unserer Stammanteile mit

Fr. 80.— brutto

nach Abzug der Verrechnungssteuer mit Fr. 56.– netto, von unseren sämtlichen Geschäftsstellen eingelöst.

Société des Immeubles Locatifs, Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée **pour le vendredi 12 mars 1971, 17 h. 30, au restaurant du Château, à Vevey.**

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires chez MM. G. Dénéraz & Fils, régisseurs à Vevey, avenue de la Gare 12, qui délivreront les cartes d'admisssion à l'assemblée sur présentation des actions.

Vevey, le 27 février 1971 — **Le conseil d'administration**

Crédit Foncier Neuchâtelois

Le dividende de 7% brut pour l'exercice 1970 est payable par Fr. 24.50 net contre remise du coupon N° 8 au siège social à Neuchâtel, chez nos agents et correspondants et aux guichets des banques.

Neuchâtel, le 25 février 1971 — **La direction**

Das **Sparheft Nr. 60 898** ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Biel mit einem Guthaben von Fr. 860.45 wird vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern, der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Biel, den 23. Februar 1971

Schweizerische Kreditanstalt

Rechte Hand des Chefbuchhalters

Wir suchen jüngere(n), selbständige(n)

Hauptbuchhalter(in)

als Stellvertreter unseres Buchhaltungschefs.

Kaufmännischen Lehrabschluss oder Handelsschule sowie einige Jahre Praxis setzen wir voraus. Wir sind ein lebhafter Handels- u. Dienstleistungsbetrieb mit hoher Wachstumsrate.

Wir offerieren angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team, hohe Entlöhnung, 40-Stunden-Woche, modernen Arbeitsplatz sowie Eintritt in die Pensionskasse.

Senden Sie bitte Ihre Offerte mit Bild an

CWS CWS Apparate AG
Friedaustrasse 17
8040 Zürich

Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erstklassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solothurn

Büro- und Praxisräume 71 oder 142 m²

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich **Dr. F. Isch, Solothurn,** Tel. 065/2 55 15 oder Walter Thommen, Verwaltungen, Baslerstrasse 122, 4632 Trimbach, Tel. 062/22 23 23.

Zu verkaufen

zufolge Anschaffung eines grösseren Systems:

EDV-Anlage IBM 360/20
Kartenanlage

Die Anlage ist in sehr gutem Zustand.
Der Uebernahmetermin kann vereinbart werden.

Interessenten erreichen uns unter Chiffre OFA 4320 Zh an Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 8022 Zürich.

BANK FELLINGER A.G.

ZÜRICH

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

20. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 10. März 1971, 11 Uhr, im Hotel zum Storchen, Weinplatz 2, in Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1970.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1970 sowie Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
6. Wahlen.
7. Diverses.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Bank, Stockerstrasse 38, Zürich 2, zur Einsicht auf.

Zürich, den 24. Februar 1971 — Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: **M. Gloor**

Aargauische Hypotheken- & Handelsbank

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 12. März 1971, 16.00 Uhr, in der Aula des Freudensteinschulhauses Brugg.

Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1970 und Entlastung des Verwaltungsrates.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 2. März 1971 an zur Einsichtnahme auf beim Hauptsitz in Brugg sowie bei den Niederlassungen in Baden, Birr-Lupfig, Bremgarten, Brugg, Döttingen-Klingnau, Frick, Laufenburg, Möhlin, Niederrohrdorf, Rheinfelden, Spreitenbach, Stein, Villmergen, Wettingen, Windisch, Wohlen und Zurzach.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind Eintrittskarten erforderlich, die bis Dienstag, 9. März 1971, bei den Niederlassungen der Bank gegen Angabe der betreffenden Aktien-Nummern bezogen werden können.

Brugg, 1. Februar 1971 — **Der Verwaltungsrat**

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967 – 1969
Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.
Der Preis des Heftes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Hausdruckerei für Industrie

Infolge Verkauf der Liegenschaft bietet sich Ihnen die Möglichkeit, einen sehr modernen kompletten Betrieb samt Know-how in Ihre Räume zu verlegen. Offset samt modernster Kopie sowie Buchdruck. Kann sowohl gepflegte Kleindrucksachen wie auch grosse Farbkataloge oder Packungen in erstklassiger Qualität rationell herstellen. Verhandlungsbasis ca. 200 Mille, bar.
Nur ernsthafte Offerten erbeten unter Chiffre G 70118 an Publicitas AG, 3001 Bern.

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Wer nicht inseriert ... wird vergessen